

17. Jahrgang

August 2013

# SPIEZINFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Männerchor Spiez**

Peter Stoll, Dirigent und Ernst Büchi, Präsident



# Carrosserie- Schaden?

...halb so schlimm! Mit einem eingespielten Team von Fachleuten und mit modernsten Geräten kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug. Scheiben- und Carrosserie-Reparaturen, ob Metall oder Kunststoff.

Damit kennen wir uns aus und setzen alles daran, Ihrem Auto den alten Glanz zurückzugeben!

Ersatzwagen steht bereit.

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



Schweizerischer Carrossierverband VSCI

## Männerchor Spiez – weil Singen Freude bereitet

Liebe Leserinnen und Leser

Der Männerchor Spiez hat eine sehr lange Tradition – er wurde 1847 als Männergesangsverein gegründet, in einer Zeit unmittelbar vor der ersten Bundesverfassung von 1848. Spiez hatte damals rund 2100 Einwohner. Waren das die guten alten Zeiten? In den Statuten stand damals: «Wer der öffentlichen Übung nicht beiwohnt, wird mit einer Busse belegt. Die Aufnahme von neuen Mitgliedern geschieht in den wöchentlichen Versammlungen durch geheimes, absolutes Stimmenmehr. Der Aufgenommene bezahlt 5 Batzen Eintritt».

Ja, da hat sich einiges geändert. Unsere Singproben finden jeden Montagabend im Kirchgemeindehaus statt. Von 20.15 Uhr bis 22.00 Uhr. Wir schätzen zwar den regelmässigen Besuch der Proben sehr, sind uns aber bewusst, dass in der heutigen Zeit sehr viele Freizeitangebote bestehen oder Geschäftstermine Vorrang haben. Von Bussen bei Nichterscheinen sprechen wir schon lange nicht mehr, wir belohnen jedoch fleissige Teilnahme an den Proben. Wir freuen uns nach wie vor über jedes neue Mitglied. Interessenten besuchen vorerst drei Proben und können sich dann entscheiden, ob sie bei uns mitsingen möchten. Das geht ohne grosse Abstimmung, die Aufnahme erfolgt dann an der jährlichen Hauptversammlung mit einem herzlichen Applaus.

Der Gesang verbindet uns nicht nur bei den Proben, der Teilnahme an Gesangsfesten und Konzertauftritten. Die Freundschaft unter uns Sängern hat einen hohen Stellenwert. Die tatkräftige Mitarbeit in unserem Festzelt am Läset-Sonntag und Spiezmärit oder auch andere Anlässe, welche wir organisieren, verbinden uns als muntere Gesellen. Mit dem gemütlichen «Altjahret» zum Jahresende oder dem «Kellerabend» im Schlosskeller mit Degustation des neuen Spiezer Weines haben sich auch zwei alte Traditionen erhalten.



Ernst Büchi  
Präsident Männerchor  
Spiez

Wir sind in der näheren Umgebung einer der singkräftigsten Männerchöre. Dies sicher auch deshalb, weil wir zum traditionellen Liedgut auch Evergreens, Melodien aus Operetten und Musicals sowie Lieder aus aller Welt singen. Wir freuen uns bereits auf den nächsten Auftritt am diesjährigen Schlossfest in Spiez vom 25. August.

Aktuelle Informationen zu unserem Verein finden Sie auf unserer Homepage [www.maennerchorspiez.ch](http://www.maennerchorspiez.ch)

Mit frohem Sängergross  
Ernst Büchi





# 6. GnussBucht im Hotel Eden Spiez

Freitag, 16. August & Samstag, 17. August 2013

## Einladung

Der Gastgeber und Direktor des Hotel Eden – Jürgen Kögler – bringt die badische Küche zusammen mit dem Spitzenkoch Thomas Merkle aus Endingen ins Berner Oberland.

**Das Motto der GnussBucht 2013:**  
«REGIONALE PRODUKTE VOM BADISCHEN STERNEKUCH THOMAS MERKLE INTERPRETIERT»

## Ablauf des Abends

- 18.30 Uhr Apéro**  
Flammkuchen Klassik | Geräucherter Stör vom Tropenhaus  
Frutigen | Kopfsalat | Nussöl | Ziegenkäse aus der Region  
Couscous | Curry
- 19.00 Uhr Menu «Einfach Merkle»**  
Lachsforelle vom Blausee | Tapioka | Gurke | Wasabi  
\*\*\*\*\*  
Seeteufel | Kalbskopf | Kapern | Salzzitrone  
\*\*\*\*\*  
Simmentaler Rind | kalt | warm | Sariette | Bohnen | Polenta  
\*\*\*\*\*  
La Sanglée | Thymian | La Ratte
- 22.00 Uhr Dessert**  
Toblerone | Himbeeren | Balsamico | langer Pfeffer

Preis inkl. Weine und Getränke: CHF 125.– pro Person

## Anmeldungen

Telefon 033 655 99 00 oder [welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch)

## Organisatoren | Sponsoren

Verein «SPIEZ GENIESST»  
Das Beste der Region | UBS Spiez



[www.gnussbucht.ch](http://www.gnussbucht.ch)

gnussBUCHTspiez

<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>	<b>Kultur</b>	Bibliothek Spiez	47
			Piet	49
			Schloss Spiez	51
<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>7–29</b>		Spiezer Agenda 21	53–55
Männerchor Spiez	7–11	<b>Feste</b>	Ortsverein Spiezwiler	56–57
Die Erste am 1.	12		Ortsverein Einigen–Gwatt	59
Feuerwerk während der Bundesfeier	13		Ortsverein Faulensee	61
Programm Bundesfeiern	14–15	<b>Märkte</b>	Spiezaktiv	65
Gemeindeverwaltung/Lehre als		<b>Verschiedenes</b>	Verein Schönes Spiez	67
Kauffrau/Kaufmann Profil B/E	15		Frei-/Seebad Spiez	69
Gemeinderechnung 2012	16–17		Spiezsolar	71
Die Pilzkontrolle Thun stellt sich vor	18–19	<b>Kurse</b>	Turnverein Einigen	73
Tipps für einen sicheren Badespass	19		Volkshochschule	
Hundetaxe für 2013 ist fällig	20		Spiez-Niedersimmental	75
Ortsbus fährt nicht mehr ins Bürg-Quartier	21–22	<b>Kinder</b>	familienforum Spiez	77
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	23		Jungschi Seerose	79
Programm Spielmobil	24		Eltern-Kind-Singen	81
Schulbeginn: Achtung Kinder!	25	<b>Gesundheit</b>	Kneipp Verein Berner Oberland	83
Mädchenwochenende war ein Erfolg	26	<b>Sport</b>	Männerturnverein Spiez	85
Netzwerk 60plus – «Seniorentreff» wird konkreter	27		Turnverein Spiez	87, 89, 91
Einladung zum Informationsanlass Oberlandstrasse	29		Karate-Do Spiez	93
			Pro Velo Region Spiez	95
			Bogenschützen Interlaken	96
<b>INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITISCHE SEITEN</b>	<b>32–107</b>	<b>Politik</b>	Freies Spiez	97
<b>Spiez Marketing</b>	Die Spiezer Bucht als Mekka	<b>Kirche</b>	Evangelische-Methodistische Kirche Spiez	99
	der Sandanlässe		Evangelisches Gemein-	
	Das Eventprogramm		schaftswerk Spiez	100–101
	Neue Produkte/Neues Personal		Christliches Lebenszentrum	
	Der knusprigste Zoo Europas ...		Spiez	102
<b>Gewerbe-Info</b>	Vitalyse, Unterseen		Pfarrrei Bruder Klaus	103
	Bücherperron, Spiez		Ref. Kirchgemeinde Spiez	104–107
	Rundum Hebamme, Spiez			
	Home Instead Berner Oberland			
	Webagentur Hadorn AG,			
	Thun/Gwatt			
		<b>Wettbewerb</b>		<b>98</b>
		<b>Veranstaltungen</b>		<b>108–110</b>

## Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigris, Fabian Schneider, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peterzell (redaktioneller Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Alexandra Marti, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, [www.spiezinfo.ch](http://www.spiezinfo.ch) **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** Schlaefli & Maurer AG, Grafische Betriebe, 3661 Uetendorf **Titelseite** Peter Stoll und Ernst Büchi **Fotograf** Erich Häsler, Interlaken **Auflage** 7'250 Expl. **Erscheinungsweise** 12x jährlich, jeweils am 1. des Monats – ISSN 1662-0976

Beiträge per Mail an: [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch)  
Annahmeschluss: Montag, 12. August 2013

Lesen Sie uns online – weltweit  
[www.spiezinfo.ch](http://www.spiezinfo.ch)



Als Gratis-App  
für iPhone und iPad.

## In Notfällen

Polizei	117
Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Notfallapotheke	079 668 01 91

## Abfuhrkalender August 2013

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrriechtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2012 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrriechtabfuhr	Kreis 1	2	8	15	22	29
			6	13	20	27
Grünabfuhr			5	12	19	26
Papierabfuhr				14		28
Kartonabfuhr *	Kreis 1				21	
	Kreis 2		7			

\* In der Bahnhof-, Oberland-, See- und Thunstrasse wird der Karton zusätzlich auch an den Daten des Kreis 2 abgeführt.



# GASSER

Bodenbeläge • Vorhänge • Beschattungen • Insektenschutz

Das Fachgeschäft in Spiez für mehr Wohnqualität!



Parkett | Laminat | Kork  
Linoleum | PVC | Novilon



Tüll- und Decorstoffe  
Raff-Vorhänge | Gamituren



Plissée | Jalousie | Rollo  
Vertikal-Lamellen



Insektenschutz: Schiebanlagen  
Rollo | Plissée | Spannrahmen

Nicht nur Ihr Körper braucht eine Pflege...



Professionelle Reinigung von:  
Teppich, PVC, Linoleum,  
Grundreinigung von Parkett  
und ölen.



Verblasste und verschmutzte  
Holzterrassen grundreinigen...



...und neu mit Bangkirai- oder  
Teaköl behandeln.



Parkett / Riemenboden  
schleifen, versiegeln oder  
ölen.

Die Adresse: Gasser Robert | Thunstrasse 4a | 3700 Spiez

Der Kontakt: Telefon: 033 654 15 25 | Fax: 033 650 15 25 | Mobil: 079 422 90 22  
E-Mail: info@gasser-spiez.ch | www.gasser-spiez.ch



## Mit seinem Liedgut der heutigen Zeit verpflichtet

Männerchor Spiez – ein Verein mit langer Tradition

Die Geschichte des MCS geht bekanntlich zurück bis ins Jahr 1847. Wir verzichten an dieser Stelle aber auf einen geschichtlichen 166-jährigen Rückblick, doch wer in den letzten Jahren oder Jahrzehnten dabei war, der weiss:



Es sind auch die gesellschaftlichen oder traditionellen Aktivitäten, die den Chor zusammen halten. Regelmässig werden Sängerreisen gemacht: Dieses Jahr wurde die Bündner Herrschaft besucht und am Sonntagmorgen die Messe im Kloster Disentis mit Gesang begleitet. Die Teilnahme an Sängerfesten gehören ebenfalls zum Jahres-Programm und an solchen Anlässen wird auch die Kameradschaft gepflegt.

Es geht gleich weiter

Im Sommer ist zwar Singpause, doch schon am 25. August 2013 wird das Schlossfest mit Gesang begleitet und der Herbstanlass mit Läset-Sunntig und Spiezmärit sind «Arbeitstage». Neu ist aber schon am Samstagabend Gesang und Unterhaltung (Steelband) angesagt. Der nächste grosse Auftritt ist dann das November-Konzert, zusam-



Auf Reisen gehts hoch zu her



MCS in Festkleidung





Dirigent Peter Stoll hat es im Griff

men mit dem Gemischten Chor Aeschi: Songs aus Film und Musical werden im November mit dem grossen «Broadway»-Konzert in Spiez und Aeschi präsentiert.

**Peter Stoll, Dirigent, über das vielseitige Repertoire des Männerchor Spiez. Oder: Was singt man eigentlich heute so in einem Männerchor?**

Während in früheren Zeiten vorwiegend die Schönheit der Natur (Wer hat dich, du schöner Wald...) und die Ehre Gottes besungen wurde, verfügen wir



im Männerchor Spiez heute über ein weites Spektrum an verschiedensten Liedern. Neben Opernchören, geselligen und heiteren Liedern über die Liebe, den Wein und das Leben, gehören auch geistliche Werke der Romantik, Gospels und Gesänge aus der russisch orthodoxen Tradition zum Repertoire.

In den letzten Jahren sind vermehrt Hits aus dem 20. Jahrhundert dazu gekommen. Witzige Stücke der Comedian Harmonists (Veronika, der Lenz ist da!), Hazy Osterwalds «Kriminaltango» und der «Konjunktur Cha-cha-cha» werden ebenso gerne gesungen wie Barber-shop-Songs aus Amerika. Da dürfen natürlich auch Evergreens wie Elvis' «Love me tender» und «Can't help falling in love» und Dean Martins grosse Hits «Everybody loves somebody» und «That's Amore» nicht fehlen.

Wie es sich für veritable Ohrwürmer gehört, haben mich die meisten dieser Songs beim Radiohören gepackt und nicht mehr losgelassen – bis ich für den Männerchor Spiez einen vierstimmigen Satz zu Papier gebracht hatte. So ent-



Konzert Thats Amore 2011

standen zahlreiche «Lieblingslieder», die immer wieder gerne gesungen werden. Nebst internationalen Hits von Harry Belafonte, Ray Charles, Joe Dassin, Willie Nelson und anderen, dürfen auch Songs wie «Made in Switzerland» nicht fehlen: die Gruppe Furbaz mit «Viver senza tei», Peter Reber mit «d'Wält wär voll Blueme» und der «Lou-ensee» von Span sind in unserem Liederordner ebenfalls vertreten.

Man sieht: Im Repertoire des Männerchor Spiez ist für jeden etwas dabei.

1999 konnte ich die Leitung des Männerchor Spiez von Sepp Inauen übernehmen und wir durften in den letzten Jahren einige spannende und abwechslungsreiche Konzerte bestreiten. Konzert-Titel wie «Go West» (2001), «Nostalgie nach Noten» (2003), «Operette sich, wer kann!» (2006), «From Kingston Town to Louenensee» (2008), «Swiss Hits» (2009) und «That's Amore!» (2011) zeugen von der Vielseitigkeit unseres Chorgesangs. Es ist immer wieder eine Herausforderung, die unterschiedlichsten Stimmen der Sänger zu einem homogenen Klangbild zu formen. Wenn dies gelingt, entsteht mit den hohen Tenorstimmen, den füllenden Mittelstimmen (welche ruhig auch einmal ein Solo hinlegen dürfen) und den tiefen Bässen ein wundervoller Chorklang.

### Die Liederanten

Zum Männerchor Spiez gehört auch ein Ensemble: Die Liederanten. Die kleine Gruppe präsentiert musikalische Häppchen, stets gewürzt mit einer Prise Humor. Von Volksliedern mit überraschenden Wendungen, über Songs der Comedian Harmonistst querbeet bis zu Elvis und Span. Sie singt an privaten oder Geschäftsanlässen und natürlich auch an den Konzerten des Männerchors.



Gesang aus vollen Kehlen



Männer bei der Stärkung



Auf Reisen immer auch kulturell interessiert



**Singen ist gesund!**

Wenn Sie öfters den Badewannentango zum Besten geben und beim Duschen mit Ihrem Gesang die Nachbarn wecken, dann wissen Sie, wie erfrischend Singen ist. Gerne laden wir Sie ein, bei einer Probe «reinzuschnuppern». Bitte kontaktieren Sie uns vorgängig. Der Männerchor probt ab dem 12. August wieder regelmässig im KGH Spiez im unteren Saal von 20.15 bis 22.00 Uhr.

**Kontakt Männerchor Spiez**

**Präsident**

Ernst Büchi  
Tel. 033 654 61 80

**Dirigent**

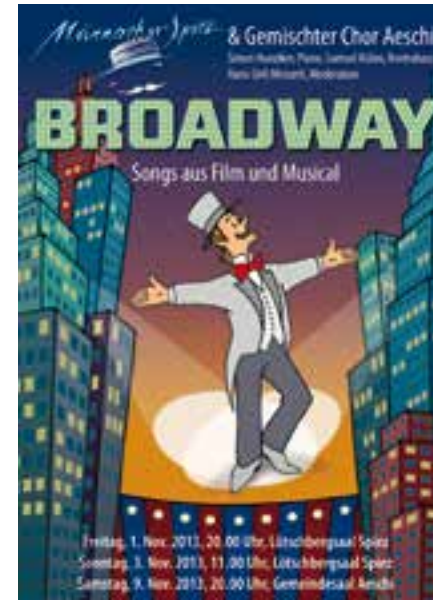
Peter Stoll  
Tel. 031 781 44 55

**Der Männerchor und seine Sänger**

Edy Wytenbach war als Sekundarlehrer und langjähriger Dirigent auch ein begnadeter Zeichner und Karikaturist. In vielen Zeichnungen hat er den MCS dargestellt. Hier eine Auswahl:



Peter Stoll,  
Dirigent



Singen macht Spass

**Männerchor-Highlights aus dem Archiv**

- 1847 Der Vorstand heisst in den ersten Statuten «Comité»
- 1900 Die Übungen fanden bei Kerzen- oder Petrollicht statt
- 1908 Das Übungslokal war im Saal des Hotels Ochsen (Hotel Des Alpes).
- 1921 Direktor Ernst Schweizer rügt einmal mehr «den eingerissenen Schlendrian, dass die Sänger in der Mehrzahl immer sehr spät erscheinen, so dass mit den Übungen meist erst um 20.45 Uhr begonnen werden kann».
- 1953 Neuer Dirigent Edy Wytenbach: «Seilziehen um Sitzordnung beginnt von neuem. Neue Regelung: Alternierend einmal im Monat Tischordnung, sonst Konzertbestuhlung».
- 1955 Altjahret: «Der Abend war sauglatt. Beweise liegen vor: Etliche Männerchörler kamen erst zum Frühstück oder nachher nach Haus. Hoffen wir, dass das so weitergeht.»
- 1959 Ganz penibel war es an einem Konzert im Kurhaus Eden: Zur Hauptprobe erschienen ganze 17 Männerchörler, und der Dirigent weigerte sich, mit dieser Zufallsgemeinschaft anzutreten.
- 1973 Eidg. Sängerfest in Zürich: «Die in allen Disziplinen rühmenswerte Chorleistung wurde mit der besten Note ausgezeichnet». Lokalpresse: «Die Golden Boys kehren heim!»
- 1997 Jubiläum mit Jubiläumskonzert: Der Männerchor feiert als ältester in der Gemeinde Spiez heute noch aktiver Verein das 150-Jahr-Jubiläum.
- 2010 Organisation und Durchführung Bernisches Kantonalgesangfest in Spiez.



# DIE ERSTE AM 1. !!



Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

- «DIE ERSTE AM 1.» bedeutet für uns:
- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
  - Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
  - Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez

#### Auszug aus dem Gemeindepolizeireglement (per 1. Mai 2013 in Kraft gesetzt) Art. 7/Feuerwerk, Himmelslaternen

1. Auf dem ganzen Gemeindegebiet ist das Abbrennen von knallendem oder heulendem Feuerwerk nur am 1. August und in der Nacht von Silvester auf Neujahr gestattet.
2. Im Rahmen öffentlicher Veranstaltungen können Feuerwerke bewilligt werden, die auch Effekte gemäss Abs. 1 beinhalten.
3. Feuerwerk darf nur so aufbewahrt und abgebrannt werden, dass für Personen, Tiere und Sachen keine Gefährdung entsteht. Die Sprengstoffgesetzgebung bleibt vorbehalten.
4. Das Aufsteigenlassen von Himmelslaternen und Ähnlichem ist bewilligungspflichtig. Bestandteile aus nicht verrottbaren Materialien sind verboten.



## Achtung: Kein Feuerwerk in der Bucht

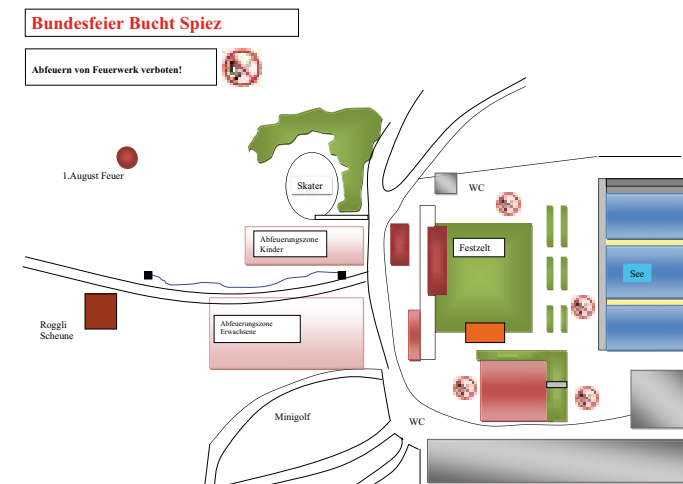
So geniessen Sie eine sichere Bundesfeier

**Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht herzlich eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.**

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden. Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

Zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in der Spiezer Bucht verboten, ausgenommen in der speziell gekennzeichneten bzw. markierten Abfeuerungszone. Auf dem Areal patrouillieren die Polizei und die Securitas und sorgen dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann. Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten. Besten Dank für Ihr Verständnis. Wir wünschen Ihnen schon jetzt ein schönes Fest!

Abteilung Sicherheit und  
Werkhof/Bauamt



## Bundesfeiern am Donnerstag, 1. August 2013

### Programm in Einigen, Faulensee und Spiez

#### Feier in der Spiezer Bucht

**ab 16.00 Uhr**

- Öffnung Fladenbar und Festwirtschaft des Turnverein Spiez
- Gratis-Bratwurst zwischen 19.30–21.00 Uhr, Sirup für Kinder gratis

**18.45 Uhr**

Beginn des offiziellen Teils

- Eröffnung durch die Jugendmusik und den Musikverein Spiez
- Begrüssung durch Monika Lanz, Gemeinderätin
- Alphorn-Experience
- Ansprache durch Pia Hutzli, Präsidentin Grosser Gemeinderat
- Alphorn-Experience
- Nationalhymne und musikalische Umrahmung durch die Jugendmusik und den Musikverein Spiez

**ab 20.00 Uhr**

- Musikalische Unterhaltung mit den Santinos

**21.30 Uhr**

- Besammlung beim Kiosk in der Bucht für den Fackelumzug mit den Tambouren
- Kleine Überraschung für die Kinder

**22.00 Uhr**

- Abbrennen des 1. August-Feuers auf der Rogglimatte

#### Shuttle-Betrieb Spiezer-Zügli

**18.30–23.30 Uhr**

#### Bahnhof Spiez–Bucht

Bei schlechter Witterung: Ab 18.45 Uhr findet im Festzelt (Spiezer Bucht) eine reduzierte Feier statt.

**22.30 Uhr**

- Ende der offiziellen Feier

**23.30 Uhr**

- Ende der Festwirtschaft (TV Spiez)

**01.00 Uhr**

- Ende der Fladenbar (TV Spiez)

#### Feier in Einigen

Die Bundesfeier in Einigen beginnt um **20.00 Uhr** auf der Häslermatte (bei der Schiffländte)

- Festansprache durch Hannes Zaugg
- Mitwirkung: Zinigchor Einigen
- Festbetrieb + Festzelt (findet bei jeder Witterung statt)
- Gratis-Bratwurst

**ca. 21.45 Uhr**

- Start Fackelumzug für die Kinder, Besammlung beim Friedhof

#### Feier in Faulensee

Die Bundesfeier findet **ab 14.00 Uhr** mit einem Spielnachmittag auf der Seewiese beim Tourismusbüro Faulensee statt. (bei guter Witterung, Auskunft erteilt Nr. 1600/Rubrik 5)

- Alle Wassersportgeräte wie Kanu, Pedalo, Stand-up-Paddling stehen gratis zur Verfügung
- Feuerwerkabbrenngebiet
- Festwirtschaft
- Gratis-Bratwurst

**ab 19.00 Uhr**

- Live-Musik

**20.30 Uhr**

- Start Fackelumzug beim Tourismusbüro, Gratis-Glace für die Kinder

**21.00 Uhr**

- 1. August-Feuer

*Gemeinderat*

## Lehre als Kauffrau/Kaufmann Profil B/E

### Suchst du ein spannendes Umfeld für deine ersten Schritte ins Berufsleben?

**Bei der Gemeindeverwaltung Spiez sind auf den 1. August 2014 zwei Lehrstellen neu zu besetzen.**

#### Die Lehre findet bei folgenden Verwaltungsabteilungen statt

- Abteilung Sicherheit
- Finanzverwaltung
- Gemeindeschreiberei

Während deiner Lehrzeit wirst du in diesen Abteilungen eingesetzt und lernst die vielfältigen Aufgaben und Arbeiten einer Gemeindeverwaltung kennen. Wir freuen uns auf eine lernwillige, aufgestellte und einsatzfreudige Person, die gerne im Team arbeitet und sich nicht scheut, ihre eigenen Ideen einzubringen.

Ein guter Umgang mit Kunden und Mitarbeitenden ist uns wichtig. Weitere Informationen zur kaufmännischen Lehre und der Gemeinde Spiez findest du unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch).

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann melde dich schriftlich bis **14. August 2013** bei der Finanzverwaltung, Personalwesen, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez an. Der Bewerbung sind die Schulzeugnisse, Multicheck und ein Lebenslauf mit Foto beizulegen.

Nähere Auskünfte erteilt Reto Lüthi, Finanzverwalter-Stv. (Tel. 033 655 33 42).

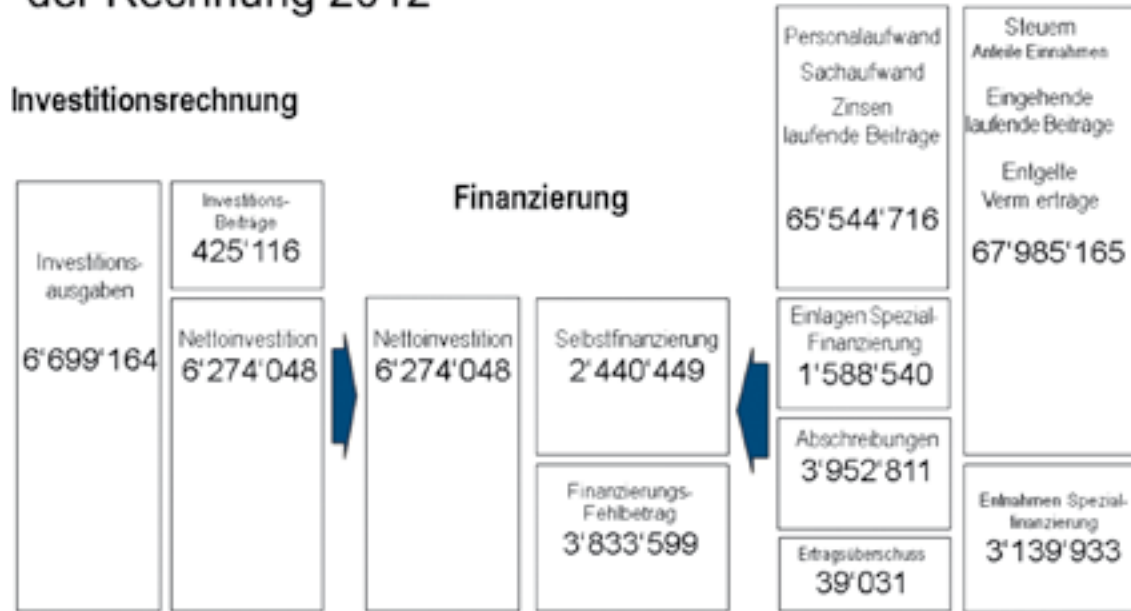
*Finanzverwaltung*



## Erfreuliche Gemeinderechnung 2012

Ertragsüberschuss von Fr. 39031.–

### Schematische Darstellung der Rechnung 2012



Die Rechnung 2012 weist einen Ertragsüberschuss von 39031.– Franken aus. Es wurden für rund 6.27 Mio. Franken Investitionen getätigt. Die gesamten Verpflichtungen sinken um 1.2 Mio. Franken.

Die Gemeinderechnung 2012 schliesst nach Vornahme der gesetzlich vorgeschriebenen Mindestabschreibungen mit einem Ertragsüberschuss von 0.63

Mio. Franken ab. Nach Vornahme der zusätzlichen Abschreibungen von 0.6 Mio. Franken resultiert ein Ertragsüberschuss von Fr. 39031.–, welcher dem Eigenkapital zugeführt wird. Dieses beträgt neu 8.19 Mio. Franken.

Sowohl auf der Aufwand- wie auf der Ertragsseite sind gegenüber dem Voranschlag Abweichungen festzustellen.

### Zur Besserstellung haben vor allem beigetragen

- Ein um 0.91 Mio. Franken höherer Steuerertrag
- Der Sachaufwand liegt um 0.88 Mio. Franken unter dem budgetierten Wert
- Der Personalaufwand fällt um 0.28 Mio. Franken tiefer aus
- Die eigenen Beiträge liegen um 0.13 Mio. Franken unter dem Budgetwert

Im Jahr 2012 ist für 6.69 Mio. Franken investiert worden. An die Investitionen sind Beiträge von 0.42 Mio. Franken geflossen, so dass die Nettoinvestitionen noch 6.27 Mio. Franken betragen. Die Investitionen können zu 38.90% aus eigenen Mitteln finanziert werden. An grösseren Investitionsprojekten sind zu erwähnen: Verschiedene Investitionsprojekte bei der Abwasserentsorgung, Planung Neubau Bibliothek/Ludothek/Verwaltung, Ersatzbeschaffung Tanklöschfahrzeug (TLF), Sanierung Schulhaus Hondrich, Erneuerung Hafenanla-

ge Weidli, diverse Sanierungen von Gemeindestrassen sowie diverse Projekte im Bereich Raumordnung (oberes Kandergrien, Richtplan Energie) und Ortsmarketing (Beachsoccer-Anlass, Weihnachtsbeleuchtung).

Aufgrund der höheren Investitionstätigkeit (Nettoinvestitionen CHF 6.27 Mio./Vorjahr CHF 4.65 Mio. Franken) beträgt der Finanzierungsfehlbetrag im Jahr 2012 CHF 3.83 Mio. Franken.

Dieser Fehlbetrag konnte mit dem Verkauf der Schulanlage Räumli durch vorhandene Liquidität finanziert werden und führte zu keiner zusätzlichen Verschuldung. Unter Einbezug des gesamten Verkaufserlöses sowie der Finanzierungsfehlbetrages sinkt das Fremdkapital per 31. Dezember 2012 um CHF 5.98 Mio. auf CHF 23.84 Mio. Die gesamten Verpflichtungen betragen per Ende Jahr noch CHF 39.8 Mio.

Gemeinderat

## 4. Innovationspreis für Spiezer Vereine

### GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir freuen uns auf Ihre innovativen Projektideen. Viel Erfolg.

Aus Erfahrung



Die Preise werden als Spiezer Innovationspreise jährlich an einen Verein innerhalb der Gemeinde Spiez vergeben:

- Fr. 3000.– für den Sieger
- Fr. 2000.– für den 2. Preis
- Fr. 1000.– für den 3. Preis

Ausschreibung folgt in der Januarausgabe 2014.

## Die Pilzkontrolle Thun stellt sich vor

### Bringen Sie Ihre Pilze unbedingt zur Kontrolle

**Wildpilze sind auf dem Speiseplan nach wie vor beliebt. Wer selber Pilze sammelt, dem wird empfohlen, diese kontrollieren zu lassen.**

Bereits seit 1922 betreibt die Stadt Thun eine Pilzkontrolle sowohl für private Sammlerinnen und Sammler als auch für Marktpilze. Nachdem in den vergangenen 15 Jahren die Pilzkontrollen weitgehend aus den Dörfern verschwunden sind, blieb die Pilzkontrolle Thun als einzige im Verwaltungskreis Thun bestehen. Verschiedene Gemeinden, so auch die Gemeinde Spiez, beteiligen sich heute mit einem freiwilligen Beitrag an den Kosten. Zudem wird für die Kontrolle eine geringe Gebühr erhoben. In der Schweiz gibt es rund 5000 Grosspilze, davon sind rund 300 als Speisepilze bekannt und in der Eidg. Speisepilzverordnung festgehalten. Auch rund 20 verschiedene Giftpilzarten, welche zum Tod führen können, sind in unserer Gegend zu finden.

Im Pilzjahr 2011 mussten auf der Pilzkontrolle Thun nicht weniger als 7 tödlich giftige Pilze aus dem Sammelgut von Pilzsammlern konfisziert werden. Damit die Pilzkontrolleure der Stadt Thun, Marcel Heger und Rolf Schweizer, das Sammelgut optimal kontrollieren können, sind einige Punkte beim Pflücken von Bedeutung (siehe Kasten «Sammeltipps»).

#### Sammeltipps

- Nur Körbe verwenden mit guter Durchlüftung, nie Plastiktaschen.
- Ganz junge und alte Exemplare stehen lassen.
- Nur einwandfreie Pilze sammeln, keine madigen oder bereits vergammelten.
- Pilze schon im Wald reinigen, jedoch wichtige Merkmale wie Stielbasis nicht entfernen.
- Von unbekanntem Pilzen nur zwei oder drei Exemplare zur Bestimmung bringen.
- Pilze aus dem Boden drehen oder abschneiden. Nie ausreissen! Abschnittstelle danach mit Erde zudecken.
- Legen Sie Pilze nach Arten getrennt in den Pilzkorb und zur Kontrolle vor.
- Essen Sie nur Wildpilze, welche kontrolliert sind.



Eingang Pilzkontrolle  
Allmendstrasse 8, Thun

Auch den Sammelbestimmungen einzelner Kantone muss Rechnung getragen werden. Im Kanton Bern dürfen pro Person und Tag nicht mehr als 2 kg gesammelt werden. Das kantonale Sammelverbot vom 1. bis 7. Tag des jeweiligen Monats wurde vom Grossrat im März 2012 aufgehoben.

Wer sich dem Hobby Pilzsammeln annehmen möchte, dem wird die Mitgliedschaft in einem ortsansässigen Pilzverein empfohlen. Nähere Informationen zum Verein für Pilzkunde Thun finden Sie unter [www.pilzverein-thun.ch](http://www.pilzverein-thun.ch).

*Pilzkontrolle Thun  
Abteilung Sicherheit Spiez*

#### Öffnungszeiten Pilzkontrolle

##### November bis Juli:

Nach telefonischer Vereinbarung

##### August bis Oktober:

Montag	7.30–9/16.30–17.30 Uhr
Dienstag	7.30–9/16.30–17.30 Uhr
Mittwoch	7.30–9 Uhr
Donnerstag	7.30–9/16.30–17.30 Uhr
Freitag	7.30–9/16.30–17.30 Uhr

Allmendstrasse 8  
3600 Thun  
Tel. 033 221 52 59  
[pilzkontrolle@thun.ch](mailto:pilzkontrolle@thun.ch)



Die Pilzkontrolleure  
Marcel Heger und  
Rolf Schweizer

## Kinder immer im Auge behalten!

### Tipps für einen sicheren Badespass

**Kinder halten sich gerne im und am Wasser auf. Wasser ist ein attraktives Element, es macht Spass und lädt zum Spielen ein!**

Leider kommt es dabei auch zu Unfällen. Bei Kindern ist der häufigste Unfallhergang ein Sturz ins Wasser. An zweiter Stelle folgt das plötzliche, meist unbemerkte Untergehen. Ein Kind kann in weniger als 20 Sekunden ertrinken – das geschieht fast immer lautlos.

#### Grundsätze, Verhaltensregeln und Empfehlungen

- Kinder im und am Wasser immer im Auge behalten, Kleine in Reichweite! Siehe auch Baderegeln der Schweizer-

rischen Lebensrettungsgesellschaft SLRG, [www.slrgr.ch](http://www.slrgr.ch).

- Die bfu empfiehlt Kindern zwischen 6–9 Jahren, die schwimmen können, den Wasser-Sicherheits-Check WSC zu absolvieren. Kursangebot und Anmeldung auf [www.swimsports.ch](http://www.swimsports.ch).
- Beim Bootfahren immer eine angepasste Rettungsweste tragen.

Zudem besteht die Möglichkeit, die Ausbildung als Rettungsschwimmer zu absolvieren. Kursangebot und Anmeldung auf [www.slrgr.ch](http://www.slrgr.ch).

*Abteilung Sicherheit  
bfu – Beratungsstelle für  
Unfallverhütung*





## Hundetaxe für 2013 ist fällig

### Anerkannte Dienst-, Rettungs-, Therapie- und Blindenhunde sind befreit

Die Taxe beträgt:  
Anerkannte Dienst- und Rettungs-, Therapie und Blindenhunde = **taxfrei**

Die Taxbefreiung erfolgt, sofern der Halter oder die Halterin die Spezialausbildung des betreffenden Tieres schriftlich nachweist, dieses Rettungsorganisationen oder der Polizei zur Verfügung steht und in Notfällen angeboten werden kann. Der schriftliche Nachweis hat jährlich zu erfolgen.

Übrige inkl. Landwirtschafts- und Zuchthunde = Fr. 100.–

**Im August ist wieder die Hundetaxe für das Jahr 2013 fällig. Die der Abteilung Sicherheit bekannten Hundehalter wurden bereits in den letzten Tagen (mit der Rechnung) angeschrieben.**

#### Wir machen Sie auf Folgendes aufmerksam

- Die Hundetaxe ist für das laufende Kalenderjahr (1.1.–31.12.2013) zu entrichten.
- Die Rechnungen werden aufgrund der nationalen Datenbank für gekennzeichnete Heimtiere ANIS über die in der Gemeinde Spiez gehaltenen Hunde verschickt.
- Anerkannte Dienst-, Rettungs-, Therapie- und Blindenhunde sind von der Taxe befreit, übrige inkl. Landwirtschafts- und Zuchthunde kosten Fr. 100.–.
- Die Hundemarken behalten ihre Gültigkeit.
- Seit dem 1.1.2007 müssen **alle** Hunde mit einem Mikrochip oder einer deutlich lesbaren Tätowierung gekennzeichnet und bei der Heimtierdatenbank ANIS ([www.anis.ch](http://www.anis.ch)) in der Schweiz registriert sein. Damit sollen Abklärungen nach Beissunfällen und in Seuchefällen sowie bei entlaufenen, verwehrlosen oder ausgesetzten Hunden erleichtert werden. Hundehalter, welche der Chippflicht nicht nachkommen, werden vom Kantona-

len Veterinärdienst mit einer Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft.

Weitere Infos: [www.bvet.admin.ch](http://www.bvet.admin.ch) (Tierschutz/Hunde/Kennzeichnung), [www.anis.ch](http://www.anis.ch) oder der Tierarzt.

- Tierhalter, die einen Hund erwerben oder für länger als drei Monate übernehmen, sind verpflichtet, Adress- und Handänderungen **innerhalb 10 Tagen** der Betreiberin der Datenbank (= ANIS) zu melden. Ebenso müssen die Tierhalter den Tod eines Hundes melden (gemäss Tierseuchenverordnung). Gleichzeitig sind diese Mutationen auch der Abteilung Sicherheit schriftlich oder per Telefon bekannt zu geben ([sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch), Tel. 033 655 33 48).
- Entlaufene Hunde, die keine Marke tragen oder nicht registriert sind, werden in einem Tierheim untergebracht. Dem Besitzer werden die entstandenen Kosten und Aufwände des Tierheims sowie der Polizei in Rechnung gestellt.
- Vollendete oder versuchte Hinterziehung von Hundetaxen kann mit Busse bis Fr. 5000.– bestraft werden.

Abteilung Sicherheit

## Ortsbus fährt nicht mehr ins Bürg-Quartier

### Änderungen ab Fahrplanwechsel vom 15. Dezember

**Der heutige Ast des Ortsbusses ins Bürg-Quartier entstand vor Jahren aus dem provisorischen Taxi-Betrieb, welcher durch einige initiative Frauen des Quartiers organisiert worden war. Ab Fahrplanwechsel vom 15. Dezember bedient der Ortsbus das Bürg-Quartier nicht mehr.**

Der Bus muss im Bürg-Quartier unter den heutigen örtlichen Gegebenheiten zwingend rückwärts wenden. Die gesetzlichen Vorgaben verbieten jedoch das Rückwärtsfahren für Busse (auch für Linienbusse) und grosse Lastwagen ohne zweiten Fahrer, wenn nicht jede Gefahr für Dritte ausgeschlossen werden

kann. Diese Regelung muss zwingend ab Ende 2013 eingehalten werden. Eine elektronische Rückfahrhilfe (Videokamera) kann die Hilfsperson nicht ersetzen.

Die Gemeinde Spiez und die PostAuto AG als Betreiberin der Linie sind sich dieser Problematik bewusst und haben intensiv nach geeigneten Lösungen gesucht. Die langen Verhandlungen haben leider zu keinem Erfolg geführt. Der Bürg-West-Leist, die Verwaltung der Eigentümergemeinschaft Seepark sowie die Burgerbäuert Faulensee, die Pro Natura, die zuständige Waldabteilung des Kantons und das Regierungstatthalteramt Frutigen-Niedersimm-



Der Ortsbus (Linie Nr. 65) fährt ab 15. Dezember nicht mehr ins Bürg-Quartier. Auch die Haltestelle Gütetal wird ab diesem Zeitpunkt nicht mehr bedient.

ental wurden in die Gespräche mit einbezogen. Gemeinsam wurde versucht, eine realistische Möglichkeit zu finden, um den Ortsbus in die Bürg weiter betreiben zu können.

#### Unrealisierbare Optionen

Leider konnten weder für die Schaffung einer Verbindung von Tannen- und Föhrenweg noch für die Erstellung einer neuen Wendeschleife zwischen der Überbauung Seepark und dem Bürgwald mit den direkt betroffenen Grundeigentümern eine Lösung gefunden werden.

Die Sicherheitskommission und der Gemeinderat wurden laufend über die Gesprächsergebnisse mit den Betroffenen informiert. Unter Würdigung aller Aspekte sieht der Gemeinderat somit keine Möglichkeit, dem Anliegen eines grossen Teils der Bevölkerung zur Weiterführung der Ortsbus-Linie im Bürg-Quartier zu entsprechen. Eine Enteignung von Grundeigentum oder die richterliche Durchsetzung dieses Anliegens wäre unverhältnismässig.

Gemeinderat

#### Zukünftige Linienführung

Ab Fahrplanwechsel vom 15. Dezember wird die Linie 65 Spiez–Faulensee eine neue Linienführung als Versuch erfahren. Der Ortsbus wird künftig in beide Fahrtrichtungen über die Schachen- und Bubenbergstrasse geführt. Voraussichtlich werden zusätzlich zu der bestehenden Haltestelle bei der Abzweigung an der Oberlandstrasse folgende drei neue Haltestellen eingerichtet:

- Gruebweg/ABZ
- Verzweigung Schachenstrasse–Bubenbergstrasse–Tannenweg
- Verzweigung Bubenbergstrasse–Rüttiweg

#### Keine Haltestelle mehr im Gütital

Wegen fehlender Wendemöglichkeit wird ab dem kommenden Fahrplanwechsel auch die Haltestelle im Gütital aufgegeben. Künftig wird der Ortsbus nur noch die Haltestellen «Angernstrasse» (Kantonsstrasse) und Möve bedienen.



## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

### Wir heissen die neuen Mitarbeitenden herzlich willkommen

#### Marco Ziswiler

Geburtsjahr: 1967

#### Angestellt als

Sachbearbeiter Polizeiinspektorat, 100%  
Abteilung Sicherheit

Marco Ziswiler ersetzt Peter Abplanalp



#### Sibylle Zürcher

Geburtsjahr: 1984

#### Angestellt als

Sachbearbeiterin Administration, 90%  
Soziale Dienste

Sibylle Zürcher ersetzt Maja Straubhaar



#### Nicole Plüss

Geburtsjahr: 1994

#### Angestellt als

Sachbearbeiterin Polizeisekretariat (befristet 2 Jahre)/  
BMS II-Absolventin, 50%

Nicole Plüss ersetzt Mario Altwegg



#### Öffnungszeiten

Website der  
Gemeinde:  
www.spiez.ch

Öffnungszeiten der  
Gemeindeverwaltung:  
Montag bis Freitag  
9–11.30/14–17 Uhr  
Donnerstag  
9–11.30/14–18 Uhr

#### Gemeinde Spiez – Telefonnummern, E-Mail-Adressen

**Gemeindeschreiberei**, 033 655 33 15  
gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch  
**Abteilung Bildung**, 033 655 33 68  
bildung@gemeindespiez.ch  
**Abteilung Sicherheit**, 033 655 33 48  
sicherheit@gemeindespiez.ch  
**Finanzverwaltung**, 033 655 33 40  
finanzverwaltung@gemeindespiez.ch  
**Liegenschaftsverwaltung**, 033 655 33 84  
liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch  
**Steuerverwaltung**, 033 655 33 60

steuerverwaltung@gemeindespiez.ch  
**Soziale Dienste**, 033 655 33 55  
sozialdienste@gemeindespiez.ch  
**Bauverwaltung**, 033 655 33 22  
bauverwaltung@gemeindespiez.ch  
**Werkhof**, 033 655 33 70  
werkhof@gemeindespiez.ch  
**AHV-Zweigstelle Thun**, 033 225 89 47  
ahvzweigstelle@thun.ch  
**Kinder- und Jugendarbeit**, 033 655 08 16  
kjas@gemeindespiez.ch



## Programm **SPIEL-MOBIL** August/September 2013

**Auch nach den Sommerferien sind wir wieder mit unserem Spielmobil in Spiez unterwegs!**

### SPIEL-MOBIL

Ein Angebot für Kinder zwischen 6 bis 11 Jahren.

Wir sind jeweils zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr vor Ort. (Nur bei gutem Wetter, bei unsicherer Wetterlage Auskunft unter Tel. 079 785 87 24).

Für die Kinder sind die Eltern verantwortlich. Versicherung ist Sache der Eltern.



Du kannst **jonglieren** oder **Diabolo** spielen, **seifebläterle**, **Einrad** oder **Dreiradtaxi** fahren, mit **Kreiden** malen, **Hula hoop-Reifen** und **(Hüpf-)Stelzen** ausprobieren, mit anderen Kindern **Basketball** oder **Frisbee** spielen, oder du kannst deine **Balancierkünste** auf unseren **Pedalos** testen und vieles mehr!

Es gibt wieder **tolle Spielaktionen**: Die **Traumschloss-Holzwerkstatt**, die **Schleckzeug-Spiessli**, **Let's dance**, die **Wasserballonschlacht** und das **Lagerfeuer** habt ihr Kinder auf der Insel TU-WAS selbst für das Programm vorge schlagen. **An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Kinder, welche beim Brettspiel TUVAS mitgemacht haben!!** ☺

**Bis bald, wir freuen uns auf dich!**

**Mittwoch, 14. August**  
Spiez, Spielplatz Schulhaus Räumli  
Holzwerkstatt: Bau dein Traumschloss!

**Donnerstag, 15. August**  
Spiez, Quartierspielplatz Neumatte  
Wasserballonschlacht

**Mittwoch, 21. August**  
Spiez, Schweizer Familien Feuerstelle  
Weidli (oberhalb Schulhaus Spiezmoos)  
Slackline und Schlangenbrot

**Mittwoch, 28. August**  
Hondrich, Maya Pedersen-Bieri  
Spielplatz  
Malen und Collagen

**Donnerstag, 29. August**  
Spiez, Spielplatz Schulhaus Hofachern  
Trampolinspringen

**Dienstag, 3. September**  
**Erst ab 15 Uhr!**  
Spiez, Spielplatz Schulhaus Räumli  
Kinderschminken mit Glimmer und  
Schleckzeug-Spiessli

**Mittwoch, 4. September**  
Faulensee, Spielplatz Faulensee  
Tourismus  
T-Shirt bemalen

**Mittwoch, 11. September**  
Einigen, Spielplatz Roggern  
(beim Schulhaus)  
Bastelwerkstatt: Kärtli gestalten

**Mittwoch, 18. September**  
Spiez, Schweizer Familien Feuerstelle  
Weidli (oberhalb Schulhaus Spiezmoos)  
Waldspiele und Lagerfeuer

**Donnerstag, 19. September**  
Spiez, Quartierspielplatz Neumatte  
Let's dance! Bring deine Lieblingsmusik  
mit und studiere mit uns einen Tanz ein!

## Schulbeginn: Achtung Kinder!

**Nach langem Stillsitzen sind Kinder besonders gefährdet**

**Wenn das Kind auf den Schulweg geschickt wird und den Gefahren des Strassenverkehrs begegnet, entstehen bei den Eltern oft Ängste. Aus diesem Grund (und auch weil es bequem ist) werden viele Kinder mit dem Auto zur Schule oder zum Kindergarten gebracht.**

Wir empfehlen den Eltern, sich intensiv mit der Verkehrserziehung zu befassen. Dabei sollten nicht nur Informationen vermittelt werden, sondern das Kind muss angeregt werden, Zusammenhänge zu erkennen (z. B. weshalb ein Fahrzeug nicht sofort hält, wenn es gebremst wird). Das Kind soll auch nach und nach für sich Verantwortung übernehmen. Das aktive und begleitete Üben und das vorbildliche Verhalten der Eltern sind äusserst wichtig.

**Zudem sind folgende Punkte zu beachten**

- Für ihre Wege zur Schule/zum Kindergarten, zu Freunden usw. sollten die Kinder nicht den kürzesten, sondern den **sichersten Weg wählen**. Die Kinder sollten auf diesen Wegen zuerst begleitet werden, wobei überall das richtige Verhalten geübt werden muss.
- **Gut sichtbare, helle Kleider**, der durch den Verkehrsinstruktor abgegebene **Schulergürtel** und die Base-

ballmütze helfen, dass die Kinder von den Lenkerinnen und Lenkern besser gesehen werden.

– Wenn Kinder im Strassenverkehr Fehler machen, sollten sie nicht bestraft werden. Die Eltern sollten mit dem Kind sprechen und es darauf aufmerksam machen, wie gefährlich falsches Verhalten sein kann. Sie sollten auf die Probleme des Kindes eingehen und ihm weiterhelfen.

– Nach langem Stillsitzen sind Kinder besonders gefährdet. Das Bedürfnis nach Bewegung ist dann besonders gross.

Helfen Sie mit, Unfälle zu verhüten, indem Sie überall, wo sich Kinder aufhalten können, die Geschwindigkeit herabsetzen. Insbesondere in der Nähe von Schulen und Spielplätzen oder beim Signal «Achtung Kinder». Wenn Kinder im Bereich der Strasse erscheinen: Weg vom Gas und Bremsbereitschaft zeigen! Wenn nötig Hupen und Anhalten. Ihr vorausschauendes Handeln hilft Leben retten!

Weitere Informationen und Broschüren können bei der Gemeindeverwaltung Spiez, Abteilung Sicherheit, bezogen werden.

Abteilung Sicherheit



## Mädchenwochenende war ein Erfolg

### Meitli-Projekt der Kinder- und Jugendarbeit Spiez (KJAS) im Tessin

Das Mädchenwochenende vom 15. und 16. Juni war ein voller Erfolg. Das Angebot richtete sich an Mädchen der 5. und 6. Klassen.

Zwölf Mädchen aus sechs verschiedenen Schulhäusern – wobei zwei Mädchen des Schulhauses Spiezmoos das Projekt mit Hilfe der KJAS organisiert hatten – waren bereit für ein cooles Campingwochenende.

Vielen Dank an alle Beteiligten für das tolle Wochenende.

*Kinder- und Jugendarbeit*



#### Bericht eines Mädchens

##### Tag 1

«Wir sind am Samstagmorgen mit dem Zug ins Tessin gefahren. Nach der langen Fahrt mussten wir noch die Zelte aufbauen, aber zum Glück bekamen wir ein leckeres Eis von Marion. Jetzt kommt der See, es war einfach der Hammer, im Lago di Maggiore zu baden. Am Abend fiel das Grillieren aus, weil wir kein Holz hatten, um ein Lagerfeuer zu machen, darum gingen wir ins Restaurant Pizza essen. Die Schoggi-bananen konnten wir trotzdem grillieren, weil ein Mädchen (ich) die brillante Idee hatte, einen Einweg-Grill zu kaufen.»

##### Tag 2

«Leider mussten wir am nächsten Tag alles wieder abbauen. ☹️ Gott sei dank, dass wir noch einmal baden durften, denn der See war so cool! Danach ging es wieder nach Hause.»

«I möcht nomau ganz härzlech danke säge für das Wucheend!»

## «Seniorentreff» wird konkreter

### Netzwerk 60plus – gestalten und mitbestimmen

Die zwei bisherigen Veranstaltungen machten es deutlich: Die Seniorinnen und Senioren haben viele Ideen, die sie mit andern umsetzen möchten. Dazu fehlt ihnen in Spiez ein Ort der Begegnung und des Austausches.

Die Alterskommission Spiez ist bereit, initiative Senioren und Seniorinnen beim Aufbau eines «Seniorentreffs» zu begleiten.

#### Machen Sie mit? – Haben Sie Ideen und Fragen zum Seniorentreff?

Dann freuen wir uns, Sie am Gesprächstisch zu begrüßen, wieder nach dem Motto:

- Wir beteiligen uns am gesellschaftlichen Leben
- Wir gestalten und bestimmen mit
- Wir übernehmen Verantwortung
- Wir verbinden uns miteinander

#### Die 3. Veranstaltung findet wie folgt statt

##### Datum

Donnerstag, 22. August 2013

##### Zeit

19.00–21.00 Uhr

##### Ort

Bistro DorfHus, Spiez



Das Projekt ist Teil der Verankerung der Altersarbeit in Spiez.

Weitere Auskunft erhalten Sie bei Rebecca von Cranach, Soziale Dienste Spiez, Tel. 033 655 33 55 oder via E-Mail [rebecca.voncranach@gemeindespiez.ch](mailto:rebecca.voncranach@gemeindespiez.ch)

*Soziale Dienste/  
Alterskommission*



# Sanitär-Shop:



Hier finden Sie Ersatzteile und Zubehör für Ihr Badezimmer!



Oberlandstrasse 3  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 84 00  
Fax 033 654 84 41

**MINERGIE**

Mehr Lebensqualität, tiefer Energieverbrauch  
Meilleure qualité de vie, faible consommation d'énergie

FACHPARTNER

## HEIZUNG

- Umbauten
- Neubauten
- Sanierungen
- Wärmepumpen
- Holzanlagen
- Pelletsanlagen

## SANITÄR

- Umbauten
- Neubauten
- Badsanierungen
- Solaranlagen
- Regenwasseranlagen

## KUNDENDIENST

- Sanitär-Reparaturen
- Heizungs-Reparaturen
- Boilerentkalkungen

## BERATUNG/PLANUNG

- Heizung und Sanitär
- Alternativenergie-Anlagen
- Umbaukoordination



## Einladung zum Informationsanlass Oberlandstrasse

Sehr geehrte Damen und Herren

Im letzten Herbst wurde das Projekt zur Umgestaltung der Oberlandstrasse in Spiez aufgelegt. Der Oberingenieurkreis I hat inzwischen mit den betroffenen Einsprechenden ihre Anliegen diskutiert. Wo kein Konsens gefunden werden konnte, wird die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion als nächste Instanz eine Beurteilung vornehmen. Nebst der Parkierung wurde in letzter Zeit auch die Frage aufgeworfen, ob ein Einbahnsystem für Spiez nicht doch eine gute Lösung wäre.

Wir möchten Ihnen deshalb an einem Informationsanlass den aktuellen Projektstand zeigen und zu Fragen der Parkierung und der Verkehrsführung Stellung nehmen.

Informationsanlass Oberlandstrasse,  
Montag, 19. August 2013, 19.30 Uhr  
Lötschbergsaal, Thunstrasse 2, Spiez

### Ablauf

- Begrüssung und Moderation  
Franz Arnold, Gemeindepräsident  
Spiez
- Ein Blick zurück auf den Planungsprozess  
Jürg Dietiker, Verkehrsplaner SVI,  
Prozessbegleitung Studienauftrag

- Wie sieht das Projekt «let's swing» heute aus?  
Stephan Kummer, Projektverfasser,  
roduner bsp + partner
- Parkierung heute und morgen, Vor- und Nachteile einer Einbahnlösung  
Matthias Brönnimann, Projektleiter  
Oberingenieurkreis I, Kanton Bern
- Fragen/Diskussion

Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen und eine angeregte Diskussion

Freundliche Grüsse

Matthias Brönnimann  
Projektleiter

Franz Arnold  
Gemeindepräsident Spiez

Oberingenieurkreis I  
Tiefbauamt des  
Kantons Bern  
Schlossberg 20  
Postfach, 3601 Thun  
Telefon 033 225 10 60  
info.tbaoik1@bve.be.ch  
www.tba.bve.be.ch

Gemeinderat  
Sonnenfeldstrasse 4  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 33 15  
gemeindeschreiberei@  
gemeindespiez.ch  
www.spiez.ch

# FOCUS EcoBoost Winner



Sommer-Deal ab Fr. 18'990.-<sup>1</sup>



[ford.ch](http://ford.ch)

**schönegggarage spiez** einfach persönlicher

<sup>1</sup>Focus EcoBoost WINNER 1.0 l, 100 PS/74 kW, Fahrzeugpreis Fr. 18'990.- (Katalogpreis Fr. 24'350.- plus Winner-Paket im Wert von Fr. 850.- statt Fr. 2750.-, abzüglich Lagerprämie Fr. 1000.-, Eintauschprämie Fr. 4000.-, Sonderunterstützung Fr. 1760.- und Winner-Paket-Vorteil Fr. 1350.-). Abgebildetes Modell: Focus Titanium 1.0 l, 125 PS/92 kW, Fahrzeugpreis Fr. 29'750.- (Katalogpreis Fr. 28'500.- plus Optionen im Wert von Fr. 5250.-, abzüglich Eintauschprämie Fr. 4000.-). Berechtigung für Eintauschprämie: Eintauschfahrzeug älter als 5 Jahre. Angebot gültig bis 28.8.2013 bei teilnehmenden Ford Händlern. Änderungen der Rabatte und Prämien jederzeit vorbehalten.

Focus EcoBoost WINNER 1.0 l, 100 PS, 5-türig: Energieverbrauch 4.8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission 109 g/km. Energieeffizienz-Kategorie A. Focus Titanium 1.0 l, 125 PS, 5-türig: Energieverbrauch 5.0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission 114 g/km. Energieeffizienz-Kategorie B. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 153 g/km.

## 3. INNOVATIONSPREIS FÜR SPIEZER VEREINE

Der Gewinner des Innovationspreises für Spiezer Vereine steht bereits seit einiger Zeit fest. Da jedoch im Gegensatz zu den Vorjahren lediglich eine Projekt eingabe erfolgt, wurde nun mittels Voting der Bevölkerung der Gemeinde Spiez, die zwei innovativsten Vereine der Gemeinde Spiez erkoren. Diese erhalten deshalb den zweiten und dritten Preis, herzliche Gratulation!



Der **Turnverein Spiez mit Laufftreff Spiez** mit dem Projekt «**Erneuerung der Finnenbahn Spiez**» erhält die Siegesprämie über CHF 4'000.- und hat den ersten Platz erreicht.

Der **Männerturnverein Spiez** wurde mittels Voting auf den zweiten Platz gewählt und erhält CHF 500.-.

Der drittplatzierte **Verein Spiezer Agenda** erhält eine Prämie von CHF 250.-.

Die Vereine werden von der SpiezInfo und der AEK BANK 1826 mit diesen Beiträgen unterstützt.

Die Siegerehrung findet anlässlich des Spiezer Freiwilligenanlasses am Donnerstag, 5. Dezember 2013 im Lötschbergzentrum Spiez statt.

### GEWINNERVEREIN TV SPIEZ MIT LAUFFTREFF SPIEZ PROJEKT «ERNEUERUNG DER FINNENBAHN SPIEZ»



vorher



nachher

### GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir freuen uns auf Ihre innovativen Projektideen.  
Viel Erfolg.

Aus Erfahrung





## Die Spiezer Bucht als Mekka der Sandanlässe

Sandiger Spitzensport in der Spiezer Bucht: Länderspiel SCHWEIZ–HOLLAND, Schweizermeisterschaftsfinale, Live-TV, Promiteams, Live-Konzerte, Gleitschirmshow, Schnupperkurse, Schülerturnier und dies alles mit Gratiseintritt!

Spiez Marketing AG  
 Info-Center Spiez  
 Bahnhof, Postfach 357  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 655 90 00  
 Fax 033 655 90 09  
 spiez@thunersee.ch  
 www.spiez.ch

### Beach Volleyball

Höchstes Beachvolleyballniveau zum Zweiten in Spiez. Am **Samstag, 17. August 2013** messen sich die Beachvolleyballerinnen und am **Sonntag, 18. August 2013** die Beachvolleyballer. Nach einer erfolgreichen Durchführung der Sinalco Beach Tour A2 im letzten Jahr haben sich erneut die besten Nachwuchsteams und einige arrivierte Beachvolleyballerinnen und Beachvolleyballer für das diesjährige Turnier eingeschrieben. Die Stadionatmosphäre auf der Roggliwiese und der wunderbare Ausblick in der Festwirtschaft auf See und Berge ist auf der schweizweiten A2 Tour einzigartig.

Am **Samstag und Sonntag 3.–4. August** spielen die regionalen Beachvolleyballer gegeneinander.

### Beach Tennis. Das Geheimnis liegt im Offensivspiel und ist gut für den Breitensport geeignet

Erstmals wird in Spiez Beach Tennis ausgetragen. Am Wochenende vom **10.–11. August 2013** kann jeweils ab 9.00 Uhr in der Spiezer Bucht kostenlos geübt, gehechtet und um Spiel, Satz und Sieg gespielt werden! Am Nachmittag folgt das Crocs Beach Tennis Turnier für Mixed und Damen/Herren.

### Beach Soccer. Länderspiel gegen Holland und das Schweizermeisterschaftsfinale mit Spektakel und Emotionen in der Spiezer Bucht, 23.–25. August 2013

Das Beach Soccer Wochenende beginnt am Freitagmorgen mit dem Schülerturnier und am Nachmittag mit dem Sponsorenturnier. Am Freitagabend im Vorfeld des Länderspiels sorgt das Schweizer Ski-Team im VIP-Spiel gegen eine Auswahl des FC Thun für Unterhaltung im Sand. Nach den Prominenten werden die Top-Stars im Sand stehen. Das erfolgreiche Schweizer Beach-Soccer-Nationalteam trifft im Länderspiel auf die aufstrebende Auswahl Hollands. Danach sorgen ein Livekonzert von Cricklewood sowie eine Beach-Party für unterhaltsame Sommer-Stunden.

Am Samstag und Sonntag gehört der Sand ausschliesslich der Suzuki Beach Soccer League. Auf der neunten Station der Saison gehen die Playoffspiele der besten Schweizer Klubmannschaften über den Sand. Der Sieger wird sich am Sonntagabend als Schweizer Meister 2013 der Beach Soccer League feiern dürfen.

Am Samstagabend heizen zudem Nepthun mit einem Konzert ein, ehe erneut eine Beachparty für Stimmung sorgen wird. Dazu garantieren an allen drei Tagen das grosse Zeltdorf mit Shows, Attraktionen sowie Bars und Essensmöglichkeiten für beste Unterhaltung für die ganze Familie.

## Das Eventprogramm

Das ganze Programm auf [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) und erstmals Live im Web ([nzz.ch](http://nzz.ch), [20min.ch](http://20min.ch), [sport.ch](http://sport.ch)).



### Samstag/Sonntag, 3./4. August 2013 B1 und B2 Beach Volleyball Tour (regional)

- Sa** 9.00 Uhr Spielbetrieb, B2 Tour Damen und Herren, je 12 Teams
- So** 9.00 Uhr Spielbetrieb, B1 Tour Damen und Herren, je 12 Teams

### Samstag/Sonntag, 10./11. August 2013 Crocs Beach Tennis Tour

- 9.00 Uhr Schnuppern für jedermann/-frau
- 10.30 Uhr Turnierbeginn Mixed
- 13.00 Uhr Turnierbeginn Damen/Herren

### Samstag/Sonntag, 17./18. August 2013 Spiez Volleyball Beachtour A2 (national)

- Sa** 11.30 Uhr Spielbetrieb Damen, 12 Teams
- 20.00 Uhr Final
- Anschl. Beach-Lounge Party
- So** 9.30 Uhr Spielbetrieb Herren, 8 Teams
- 16.00 Uhr Final

### Freitag–Sonntag, 23.–25. August 2013 Beach Soccer SM-Finale, Länderspiel

- Fr** 13.00 Uhr Schülerturnier
- 16.00 Uhr Sponsorenturnier
- 18.00 Uhr VIP-Match Swiss Ski-Team vs. FC Thun Selection
- 19.30 Uhr Länderspiel SCHWEIZ–HOLLAND
- 21.00 Uhr Live-Konzert von Cricklewood, anschl. Beach-Party by Appaloosa
- Sa** 12.00 Uhr Playoff-Rückspiele Rang 5–15
- 18.15 Uhr Halbfinal (Live-TV)
- 19.30 Uhr Halbfinal (Live-TV)
- 20.30 Uhr Live-Konzert von Nepthun, anschl. Beach-Party by Appaloosa
- So** 10.00 Uhr Rangierungsspiele Rang 5–15
- 16.15 Uhr Kleiner Final
- 17.30 Uhr Final (Live-TV)
- Anschl. Siegerehrung

Diese bedeutenden Spiele werden dieses Jahr erstmals Live im TV übertragen.

**Freiwillige gesucht**  
 Für die genannten Anlässe suchen wir MitarbeiterInnen für den Spielbetrieb sowie Balljungen/Ballmädchen. Interessierte melden sich bei:  
 Spiez Marketing AG,  
 Frau Larissa Valladares,  
 Tel. 033 655 90 00.



## Neue Produkte bei der Spiez Marketing AG

### Spiezer Post-it, Spiezer Flipp Flops, Spiezer USB-Stick



Seit anfangs Juli ist die Produktpalette der Spiez Marketing AG um drei Produkte gewachsen, welche prima für Firmen-, Kunden- und Mitarbeitergeschenke geeignet sind:



Die **Spiezer Post-it** erhalten Sie für CHF 1.50 pro Block. Eine rasche und persönliche Notiz auf der Rechnung ist mit diesen Post-it's garantiert.

Die **Spiezer Flipp Flops** erhalten Sie für CHF 8.–. Ideal für den Sommer und einfach ein Muss für jeden Spiez Fan!



Der **Spiezer USB-Stick** für alle wichtigen Arbeitsdokumente im Büro und Privat inklusive dem Spiezer Image-Film auf Deutsch und Englisch. (4 GB Speicherplatz) CHF 10.–.

## Neues Personal der Spiez Marketing AG

### Nicole Wyss



Seit dem 1. Juli 2013 arbeitet Nicole Wyss wieder im Info-Center Spiez. Frau Wyss hat bereits ein Praktikum im Jahr 2011/2012 bei der Spiez Marketing AG absolviert und diesen Sommer ihre Ausbildung an der Höheren Fachschule für Tourismus, Graubünden erfolgreich abgeschlossen. Zuvor war Frau Wyss in der Gastronomie und Hotellerie im In-

und Ausland tätig. Als stellvertretende Geschäftsführerin wird Nicole Wyss für die Leitung des Info-Center Spiez und Faulensee zuständig sein. Zudem wird sie in den Bereichen Tourismus, Spiezer Zügli, Kanuweg Thunersee, Koordinationsstelle Freiwilligenarbeit, Eventkommunikation und Gemeindetageskarten und weiteres Ihre Ansprechperson sein.

## Der knusprigste Zoo Europas ...

### ... am SPIEZaktiv Summermärkt

2011–2015 entwickeln die jüngsten Spiezer Projekte für den Aussenraum und beteiligen sich damit an der Diskussion um die Entwicklung des öffentlichen Raumes in Spiez: **spiezpropeller**

Der 5. Teil dieses Langzeit-Kunstprojekts hat sich mit der Entwicklung einer kulinarischen Spezialität befasst, welche zum Beispiel für Touristen und Gäste zu einer süssen Erinnerung an Spiez werden könnte: *Spiezer Zoo* heisst die Spezialität. Die beteiligten Klassen haben aus bekannten Orts- und Flurnamen ihrer Gemeinde Fantasiere, die an besagten Orten ihren Lebensraum haben könnten, entwickelt. Diese Tiere sind gross, klein, wild, zahm, ausgestorben, aber teilweise auch sehr lebendig. Ihre Gemeinsamkeit ist die, dass es sie nur in Spiez und Umgebung gibt: Räumliross, Weidlifuchs, Katzensteinkatze oder Hondrichwaldmaus heissen zum Beispiel vier dieser Zoo-Bewohner.

Die Formen der Tiere sind durch eine Konditorin von Papier in Teig übersetzt worden. Sie hat den Zoo gebacken und die Kinder haben an einer gemeinsamen Degustation entschieden, welche Geschmacksrichtung der süsse *Spiezer Zoo* haben soll.

Am kommenden 10. August 2013 werden die kulinarischen Kunstwerke am SPIEZaktiv Summermärkt den Besuchern auf dem Kronenplatz vorgestellt und in kleinen Säckchen zum Kauf angeboten – inklusive kurzen Notizen über Lebensgewohnheiten und Eigenheiten aller Tiere. Der vollständige Zoo besteht aus sieben verschiedenen Bewohnern.

Kommen Sie an den SPIEZaktiv Summermärkt und degustieren Sie den «knusprigsten Zoo Europas».

Und wer weiss, vielleicht wird der *Spiezer Zoo* sogar von einer ortsansässigen Konditorei oder Bäckerei ins Sortiment aufgenommen?

**Verkaufsstand Spiezer Zoo  
SPIEZaktiv Summermärkt  
Kronenplatz Spiez  
Samstag, 10. August 2013**

**spiezpropeller** ein Raumplanungsbüro der Primarschule Räumli, in Zusammenarbeit mit Hanswalter Graf und der Spiez Marketing AG.

Nr. 5 / Juni 2013  
1./2. Klasse Susanne Bürki,  
1./2. Klasse Katrin Marti,  
3./4. Klasse Barbara Gasser



Bisherige Projekte von spiezpropeller

1. Sommer 2011 «Die schönste Bucht Europas» – ein filmischer Ideenkatalog über mögliche Weiterentwicklungen der Spiezer Bucht
2. Herbst 2011 «Die mobilste Weihnachtsbeleuchtung Europas» – ein Beitrag zur Debatte um eine neue Weihnachtsbeleuchtung in der Gemeinde Spiez
3. Sommer 2012 «Die grösste Galerie Europas» – eine Skulpturenausstellung zur Belebung des Spiezer Detailhandels
4. Herbst 2012 «Das flexibelste Gemeindewappen Europas» – bunte Aufkleber tragen den «Spirit of Spiez» in die Welt hinaus





www.vitalyse-interlaken.ch

## Ernährungsbewusstes Blind Dinner



SELFNESS HOTEL  
GRINDELWALD  
selbst bewusst Leben



Freitag,  
6. September 2013

19:30 Uhr

### Entdecken Sie Ihre Sinne völlig neu!

Erleben Sie die Welt im Dunkeln mit verbundenen Augen. Testen Sie Ihren Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn sowie Ihr Wissen über die gesunde und bewusste Ernährung.

Entdecken Sie die Aromen, das harmonische Zusammenführen von verschiedenen Geschmacksrichtungen und die Spannung auf die Köstlichkeiten, wenn Sie nicht sehen, womit wir Ihren Gaumen erfreuen.

### Alles andere als gewöhnlich!

Profitieren Sie zwischen den Gängen von spannenden und wissenswerten Hinweisen, wie Essen Spass und kein schlechtes Gewissen machen kann!

### Harmonisch zusammengestelltes Drei-Gang-Dinner und drei passende Getränke für CHF 65 pro Person

Anmeldung im  
Eiger Selfness Hotel  
Tel. 033 854 31 31

(Teilnehmerzahl begrenzt, Anmeldungen werden nach Eingang bis spätestens Mittwoch, den 4. September 2013 berücksichtigt)

**Reservation erforderlich!**



Weitere Vitalyse-Standorte  
finden Sie unter [www.vitalyse.ch](http://www.vitalyse.ch)

## Gesund abnehmen ist lernbar, richtig essen übrigens auch!

Freuen Sie sich auf mehr Lebensqualität und erreichen Sie Ihr Wohlfühlgewicht.

Sonja Ammeter begleitet Kundinnen und Kunden für Gewichtsreduktion, Ernährung und Gesundheit.

Sie unterstützt ihre Kundinnen und Kunden, um das Gewicht dauerhaft zu verringern oder um sich gesund und ausgewogen zu ernähren und berücksichtigt dabei deren Bedürfnisse im Alltag und die entsprechende Lebenssituationen. In einem unverbindlichen und kostenlosen Erstgespräch analysiert sie die Essgewohnheiten, verschafft sich einen Überblick über den Gesundheitszustand und zeigt auf, wie das Programm von «Vitalyse» funktioniert und wie lange es bis zum Wunschgewicht dauern wird.

Die Durchführung eines Ernährungsprogrammes ist sehr einfach und flexibel durchzuführen und ist daher für Berufstätige oder für Familien geeignet. Neben dem Programm zur Gewichtsreduktion werden weitere Programme angeboten, z.B. für die Zeit vor und nach der Schwangerschaft und während der Wechseljahre, sowie Programme für Sportler oder zur allgemeinen Gesundheitsvorsorge. Vitalyse steht für ausgewogene, individuelle und persönlich betreute Ernährungsprogramme für Gewichtsreduktion, Vitalität und Gesundheit und wird von Ärzten, Apotheken und Drogerien empfohlen. Seit über 20 Jahren spezialisiert sich Vitalyse darauf, Menschen bei der Erreichung ihres Wunschgewichts zu unterstützen.

Den perfekten Zeitpunkt, um seine Ernährung auf gesund und ausgewogen umzustellen, gibt es nicht, sehr wohl aber gibt

es die eigene Entschlossenheit und den Willen, etwas ändern zu wollen. Egal ob nun Ferien, Einladungen, Feiertage oder Feste anstehen: Als Ernährungscoach für die Jungfrau Region begleite und motiviere ich Sie in jeder Situation, damit Sie Ihr Ziel erreichen und Sie sich in Ihrem Körper wohl fühlen.

Interessierte können sich gerne für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse bei mir anmelden oder nehmen Sie mit mir am aussergewöhnlichen Event «Ernährungsbewusstes Blind Dinner» im Eiger Selfness Hotel in Grindelwald teil. Nähere Angaben dazu finden Sie auf der gegenüberliegenden Seite .



Sonja Ammeter  
Dipl. Ernährungscoach  
Vitalyse  
Eichzün 4b  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 00 11  
[info@vitalyse-interlaken.ch](mailto:info@vitalyse-interlaken.ch)  
[www.vitalyse-interlaken.ch](http://www.vitalyse-interlaken.ch)



→ **Bravo Patrick Rohrbach!**



## Herzliche Gratulation

zur zweitbesten Lehrabschlussprüfung als

Detailhandelsfachmann Elektrofach, mit der Note 5,5!



Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
info@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 64 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

## Bücherecke im August

### Raquel J. Palacio: Wunder

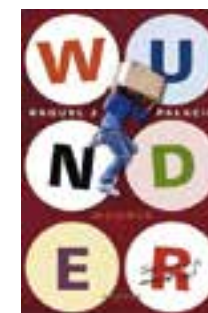
Eigentlich würden an dieser Stelle Folgendes genügen: Lesen Sie *Wunder*! Denn der Roman von der US-amerikanischen Autorin Raquel J. Palacio ist tatsächlich ein kleines Wunder.

Die Geschichte ist simpel: Sie dreht sich um den zehnjährigen August, der bis anhin im schützenden Kreis seiner Eltern und seiner älteren Schwester Via aufwuchs und zu Hause von seiner Mutter unterrichtet wurde. Nun aber soll er zum ersten Mal in seinem Leben zur Schule gehen. Ein grosses Problem für August, der aufgrund eines defekten Gens mit einem entstellten Gesicht zur Welt kam. Zwar hat sich Auggie, wie er von seiner Familie und den wenigen Freunden genannt wird, im Laufe seines jungen Lebens zahlreichen Operationen unterzogen, doch jeder der ihm

begegnet erschrickt erst mal. Am liebsten wäre es August, er würde nicht aufpassen. Doch August fällt nicht nur aufgrund seines Aussehens auf, seine witzige, kluge und grosszügige Art macht es ihm schwierig, nicht beachtet zu werden.

*Als Leser erleben wir Auggie's fünftes Schuljahr, vom ersten Schultag bis hin zur Abschlussfeier mit Rede und Auszeichnungen. Die Handlung wird uns dabei nicht nur von August selber erzählt. Da sind unter anderen auch noch die Perspektiven von Via, deren Freundin Miranda oder Auggie's neuem Freund Jack, die Wunder (auch) ausmachen.*

*Ein Buch sowohl für jugendliche Leser wie auch für Erwachsene – klug, einfühlsam und witzig.*



**Wunder**  
Raquel J. Palacio  
Verlag: Hanser  
ISBN: 978-3-446-24175-6  
gebunden  
CHF 23.90



Buchbesprechung von  
Jasmin Gerber  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62  
Fax 033 654 70 94  
www.buecherperron.ch  
www.lesefieber.ch



## Rundum betreut durch die Hebamme

**Denn es ist wichtig, wie wir geboren werden!**



Kathrin Bürgin-Maurer und Helena Bellwald

«Das Fliesen des Wassers und die Wege der Liebe haben sich seit den Zeiten der Götter nicht verändert.»  
Japanisches Sprichwort

Die früheste Phase im Leben eines Menschen ist von entscheidender Bedeutung für seine psychosoziale und gesundheitliche Entwicklung. Ist den Eltern bewusst, welchen Einfluss diese Prägung auf die Entwicklung Ihres Kindes hat, wählen Sie eine kontinuierliche, möglichst interventionsarme Begleitung. Das heisst, sanft, kein unnötiges zu frühes Eingreifen in natürlich verlaufende Prozesse.

Helena Bellwald und Kathrin Bürgin-Maurer sind in und rund um Spiez tätige Hebammen. Uns ist es wichtig die werdenden Eltern bereits früh in der Schwangerschaft zu begleiten. Ge-

meinsam kann so Zuversicht aufgebaut werden, welche die Familie durch die Geburt, während der Zeit der Neufindung im Wochenbett und der Stillzeit stärkt. So wird das Vertrauen in ein Jahrtausende altes, natürliches, der Frau ureigenes Körperwissen wieder bewusst.

### Beratung und Kontrollen während Ihrer Schwangerschaft

Ein wichtiger Teil unserer Hebammenarbeit ist das Fördern der Selbstbestimmung und der eigenen Ressourcen. Durch Informieren wird das Paar befähigt eine Wahl treffen zu können. Die Aufmerksamkeit gilt von Anfang an der Gesunderhaltung der Mutter und dem Miteinbeziehen des Vaters und der Geschwister. Wenn die Mutter gut betreut und in guter Hoffnung ist, spürt dieses Vertrauen auch das Kind im Mutterleib.

### Geburtsvorbereitung

Wir bereiten die Familie auf die Geburt und auf das Elternsein vor. Wir vermitteln Wissen welches, ihr Vertrauen in die Fähigkeiten des Frauenkörpers sowie in die natürlichen Gesetze und Rhythmen der Geburt unterstützt. Sie verstehen den Sinn der Gebärfkraft und wissen ihr zu begegnen. Denn es ist wichtig, wie wir geboren werden.

### Hausgeburt

Zu Hause gebären, bietet der Mutter, dem Paar und oft auch den Geschwistern die Möglichkeit, ungestört in vertrauter Intimität die Geburt zu erleben.

Sie kennen Ihre Hebamme, sie ist Ihnen vertraut und sie bleibt bei Ihnen während der Zeit der Geburt. Eine zweite Hebamme ist auf Abruf und während der Geburt anwesend.

Dem Kind wird die Zeit gegeben, sobald es dazu bereit ist, sich in seinem ureigenen Rhythmus zu gebären. Die Mutter kann sich ungestört dem Kind öffnen und es loslassen.

### Wochenbett und Stillzeit

Früher sagte man: «Eine faule Wöchnerin ist ein Segen für die ganze Familie». Wir sensibilisieren die Paare, wie wichtig Ruhe und Geborgenheit während der ersten Zeit der Rückbildung und Neufindung des Frauenkörpers ist. Stillen bedarf ebenso der Zuwendung und der Geduld.

Kinder werden geprägt von dem, was sie erleben. Bereits wenn ein Kind empfangen wird, während des Wachsens im Mutterleib, während der Geburt und der sensiblen Zeit danach. In diesem Bewusstsein unterstützen wir die Familie darin, sich auf ihr Kind und seine Einzigartigkeit einzulassen.

### Unser Angebot

Unsere Angebote ergänzen sich. Sie sind individuell und auf die Bedürfnisse der Eltern abgestimmt.

### Kathrin

- Beratung und Kontrollen während Ihrer Schwangerschaft
- Geburtsvorbereitung
- Wochenbettbetreuung und Stillberatung während der ganzen Stillzeit
- Aromaberatungen und Aromamassagen

### Weitere Angebote

- Yoga in der Schwangerschaft (Yogilates Spiez)
- Rückbildungskurse (Yogilates Spiez)
- Babymassagekurse

### Helena

#### Alles rund um die Hausgeburt

- Beratung und Kontrollen während Ihrer Schwangerschaft
- Geburtsvorbereitung
- Hausgeburt
- Wochenbettbetreuung und Stillberatung während der ganzen Stillzeit

### Kontakte

**Helena Bellwald**  
Bubeneggstrasse 22b  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 36 03  
helena.bellwald@hispeed.ch  
www.hebamme-spiez.ch

**Kathrin Bürgin-Maurer**  
Schachenstrasse 15  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 44 65  
kathrin@rundum-hebamme.ch  
www.rundum-hebamme.ch

Wir freuen uns Sie kennen zu lernen.

# Unsere 3 Standorte



## Binoth Hauptgeschäft

Seestrasse 40 | Spiez

### Öffnungszeiten

Montag	geschlossen
Dienstag–Freitag	7.00–18.30 Uhr
Samstag	7.00–17.00 Uhr
Sonntag	7.00–18.00 Uhr



## Binoth Terminus

vis-à-vis Bahnhof | Spiez

### Öffnungszeiten

Montag–Donnerstag	8.00–19.00 Uhr
Freitag	8.00–21.00 Uhr
Samstag	8.00–17.00 Uhr
Sonntag	geschlossen



## Binoth Träff Punkt

Bahnhofunterführung | Spiez

### Öffnungszeiten

Montag–Freitag	6.00–20.00 Uhr
Samstag–Sonntag	7.00–19.00 Uhr

**Binoth Träff** ●

**Binoth**  
Hauptgeschäft & Terminus

## Spitalaustritt – wie weiter?

### Private Seniorenbetreuung zuhause

- Nahezu 20% der aus Spitälern entlassenen Patienten werden innerhalb von 30 Tagen wieder stationär aufgenommen.
- 30 bis 40% der älteren Patienten mit Herzproblemen müssen innerhalb der ersten sechs Monate nach Austritt wieder ins Spital zugewiesen werden.

### Viele Experten beschäftigen sich mit der Frage, warum die Wiedereintrittsquote so hoch ist.

Als Hauptgrund für Rückfälle wurden falsche Medikamenteneinnahme und eine unzureichende medizinische Nachsorge zuhause eruiert. Dazu kommen oftmals ein Defizit an richtiger und ausreichender Ernährung und Flüssigkeitsaufnahme, dazu noch allgemeine Sicherheitsmängel im Haushalt. Ein leeres Zuhause vorzufinden, kann ein psychisches oder emotionales Problem, sogar eine Gefahr für den betagten Menschen bedeuten.

Gerne beraten wir Sie über gezielte Lösungen oder Überbrückungsmöglichkeiten. Oftmals sind ein paar Stunden Unterstützung pro Woche ausreichend um einen sanften Übergang zu ermöglichen und den Alltag zuhause wieder zu organisieren. Manchmal braucht jemand fürs erste eine Betreuung für einige Stunden am Tag oder eine Nachtbereitschaft. Bei

komplexeren Situationen bietet sich eine 24 Stunden-Betreuung an, diese kann die grösstmögliche Unterstützung und Sicherheit zuhause bieten.

### Unsere 24 Stunden-Betreuung eignet sich für

- Unterstützung nach Spitalaustritt oder Reha-Aufenthalt
- Ferienablöse von pflegenden Angehörigen
- Übergangslösung bis ein Pflege- oder Altersheimplatz gefunden ist
- Palliative Begleitung, z. B. bei Krebspatienten
- Langzeitbetreuung im eigenen Zuhause

### Unser Angebot umfasst unter anderem

- Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zu Hause
- Hilfe im Haushalt und Begleitung ausser Haus
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Alzheimer- und Demenzbegleitung
- Unterstützung bei der Grundpflege
- Fix zugeteilte Mitarbeiter, kein Wechsel
- Flexible Einsatzzeiten zu den Terminen, die Sie wünschen
- 24 Stunden/365 Tage persönlich erreichbar
- Einsätze von 2 bis 24 Stunden am Tag/Nachtdienste



Iris Zitta  
Home Instead  
Seniorenbetreuung  
Bernier Oberland  
Telefon 033 847 80 60  
www.homeinstead.ch





## Webseiten und Online Shops für alle Endgeräte

Die Internetagentur Hadorn AG in Gwatt ist spezialisiert auf die Erstellung von rentablen Websites und Online Shops, die sich auf allen Endgeräten hervorragend präsentieren. Das mobile Internet boomt – profitieren Sie auch davon?



Die Evolution der Kommunikationsgewohnheiten schreitet rasch voran.

### Das mobile Internet boomt

Wir Schweizer sind Europameister in der mobilen Internetnutzung, was eine im Auftrag von Google durchgeführte Studie belegt. Bereits jeder zweite Schweizer besitzt ein Smartphone oder Tablet, mit weiterhin stark steigender Tendenz. 57% davon greifen jeden Tag mit ihrem mobilen Gerät auf das Internet zu, 69% verlassen das Haus nie ohne ihr mobiles Gerät. Ein Ende dieses Booms ist nicht abzusehen, dank unbegrenzten «Flatrate» Abos und einer Flut von erschwinglichen neuen Endgeräten.

### Marketingpotenzial ist ungenutzt

Ein weiterer Befund dieser Studie ist, dass 91% der Schweizer Smartphone-Nutzer mit ihrem Gerät nach lokalen Dienstleistungen und Produkten suchen. Ebenso viele werden aufgrund ihrer Suche oft aktiv, etwa in Form einer Kontaktaufnahme oder mit einem direkten Online-Kauf. Die Schweizer Unternehmen schöpfen dieses grosse Marketingpotenzial jedoch nur ungenügend aus. Nur etwa ein Drittel der Firmen-Websites sind für die Präsentation auf mobilen Endgeräten optimiert.



Beispiel einer Shop-Präsentation mit «Responsive Design».

### Die Darstellung passt sich dem Ausgabegerät an

Webseiten und E-Shops wurden bis vor kurzem meist mit einer fixen Breite erstellt, die den gängigen Bildschirmgrössen entsprach. Doch diese Praxis ist seit dem Aufkommen von Smartphones, Tablets und immer grösserer Bildschirme unzulänglich geworden.

Abhilfe schafft das sogenannte «Responsive Design». Wie das Wort «responsive» andeutet, «antworten» so programmierte Websites auf das jeweilige Ausgabegerät:

- Die Struktur der Website und die Reihenfolge der Inhalte passen sich dem jeweiligen Bildschirm an. Weniger wichtige Inhalte werden auf kleinen Geräten gekürzt oder ganz ausgeblendet.
- Die Navigation wird auf mobilen Geräten vereinfacht, mit «Touch»- und «Swipe»-Bedienung.
- Alle Elemente wie Texte, Inhaltsboxen, Bilder und Videos verkleinern oder vergrössern sich entsprechend den Bildschirmdimensionen.

### Matchentscheidend für Online Shops

Kaum zu glauben, dass es immer noch viele Online Shops gibt, die mit Smartphones nicht oder nur sehr erschwert genutzt werden können.

nen. Viele erfolgreiche Shops verzeichnen heute bereits über 50% der Verkaufstransaktionen von mobilen Endgeräten.

Der Konkurrenzkampf unter den Shops spitzt sich immer mehr zu. Die Erschliessung der mobilen Zielgruppen ist in vielen Branchen matchentscheidend. Die Umwandlung von «alten» Shops mit statischem Design in moderne, benutzerfreundliche Shops mit «Responsive Design» ist eine unserer Spezialitäten (aktuelles Referenzbeispiel: [www.inanycase.ch](http://www.inanycase.ch)).

### Effizienter zum Ziel mit «Style Tiles» und Prototypen

«Responsive Design» ist nicht nur eine neue Art der Programmierung, es verändert auch den gesamten Prozess der Gestaltung einer Website. Es macht keinen Sinn mehr, mit den bisher üblichen statischen Entwürfen auf Papier oder im Photoshop zu arbeiten.

Statt dessen erstellen wir innert wenigen Tagen ein sogenanntes «Style Tile» und einen funktionierenden Prototypen der neuen Website. Das «Style Tile» zeigt alle wichtigen Designaspekte wie Farbschema, Typografie und einzelne Bedienelemente. Der Prototyp zeigt schematisch die Struktur und den Aufbau der Website, wie sie sich auf verschiedenen Endgeräten präsentiert. Dies hat im Gegensatz zum herkömmlichen Prozess den grossen Vorteil, dass Sie als Kunde eine neue Website bereits sehr früh «erleben» können. Wir setzen Ihre Wünsche sofort um und nehmen die detaillierte Ausgestaltung erst vor, nachdem Sie das «Style Tile» und den Prototypen abgesegnet haben.

### Auf Kundengewinnung ausgerichtet

Zu viele Websites werden heute immer noch als Kostenfaktor betrachtet, mit vagen Vorgaben wie «Erhöhung des Bekanntheitsgrads». Wir sind der Ansicht, dass jede Unternehmenswebsite ein Marketinginstrument ist, das primär diesen Zielen dienen soll:

- Generierung von Interessenten und Anfragen («Leads»)
- Gewinnung von neuen Kunden
- Pflege und Erweiterung der bestehenden Kundenbeziehungen

Eine Firmenwebsite ist kein Costcenter. Sie ist ein Profitcenter, für das klare und messbare Ziele definiert werden müssen.

### Optimiert für Suchmaschinen

Unsere Websites mit «Responsive Design» sind von Haus aus perfekt für Suchmaschinen wie Google optimiert. Wir recherchieren die passendsten Suchbegriffe und optimieren jedes Detail Ihres Auftritts darauf. Dies ist eine perfekte Startbasis für den Aufstieg in den Google-Suchresultaten. Gerne beraten wir Sie über weitere Massnahmen, um diesen Aufstieg zu beschleunigen.



Beispiel eines «Style Tiles».

### Volle Kontrolle über Ihre Inhalte

Wir erstellen zielgerichtete Websites für alle Endgeräte auf der Basis eines «Content Management Systems» (CMS). Dies ermöglicht Ihnen, die volle Kontrolle über Ihre Webinhalte zu bewahren, und diese jederzeit bequem im Browser zu editieren und zu erweitern.

Wir wollen Ihnen kein selbstgestricktes CMS verkaufen, wir arbeiten ausschliesslich mit den führenden «Open Source» Werkzeugen. Diese sind nicht nur kostenlos, sie garantieren auch hohe Zukunftssicherheit und Freiheit von technischen Abhängigkeiten. Selbstverständlich schulen wir Sie gerne in der fachgerechten Bedienung.

Text und Bilder: Peter Hadorn, Geschäftsführer Hadorn AG

### Die Vorteile liegen auf der Hand

Dies sind die wichtigsten Vorteile dieser Art von Webdesign:

- Präsenz auf allen Kanälen, egal welches Endgerät ein Besucher nutzt.
- Optimierte Platzierungen in Suchmaschinen wie Google.
- Einfache Bearbeitung der Webinhalte durch interne oder externe Mitarbeiter.
- Keinerlei technologische oder kommerzielle Abhängigkeiten.
- Kosteneffizienter Unterhalt der Website, alle Daten sind zentral verfügbar.
- Ideale Basis für die Gewinnung von neuen Kunden mit Online Marketing.
- Schnelle, zukunftsichere und kostengünstige Entwicklung.

**Webagentur Hadorn AG**  
Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
[hallo@hadornag.ch](mailto:hallo@hadornag.ch)  
[www.hadornag.ch](http://www.hadornag.ch)  
Telefon 033 336 63 63  
Mobile 079 629 91 65

Donnerstag, 15. August 2013  
20.00 Uhr Bibliothek Spiez  
Eintritt Fr. 10.-

## Lesung & Gespräch mit Esther Pauchard Autorin von «Jenseits der Mauern»

Kassandra Bergen, Oberärztin in der Psychiatrischen Klinik Eschenberg, ist wenig begeistert, als sie zur Behandlung eines neuen Patienten benötigt wird. Der selbstmordgefährdete Cedric Schwander ist ein notorischer Gewalttäter, der einen jungen Mann zu Tode geprügelt hat.

Doch das berühmte «Monster» hat mehr Facetten, als Kassandra geglaubt hat. Sie beginnt seinen Fall neu aufzurollen. Was hat Schwander zu dieser ungeheuren Tat getrieben? Steckt doch mehr dahinter als die wahllose Aggressivität eines gewissenlosen Schlägers? Neugierig dringt sie in Cedric Schwanders Welt vor, nicht ahnend, dass die vermeintlich abgeschlossene Geschichte aktueller ist, als ihr lieb sein kann und dass das Verhängnis ganz in der Nähe lauert. Unwissentlich stolpert Kassandra ins Netz einer kriminellen Organisation und erkennt das Damoklesschwert über ihrem Haupt erst, als dieses schon zu fallen droht.



Esther Pauchard, geb. 1973, hat in Bern Medizin studiert und ist Fachärztin für Psychiatrie und Psychotherapie. Sie arbeitet als Oberärztin in einer Suchtfachklinik in Burgdorf und ambulant in eigener Praxis. Esther Pauchard ist verheiratet, Mutter von zwei Kindern und lebt mit ihrer Familie in Thun. Sie hört gerne Hörbücher, liest und strickt. «Jenseits der Mauern» ist der zweite Krimi mit der Protagonistin Kassandra Bergen. Der erste Krimi heisst «Jenseits der Couch» und ist kürzlich als Taschenbuch erschienen.



## S'isch Märlizyt 2013

Vom 14. August bis am 18. September

**Für:** Alli grosse und chlyne Lüt wo gärn Gschichte lose u 5-jährig sy.

**Wo:** Ir Bibliothek Spiez bi schlächtem Wätter, im Steibruch vom Spiezbürg bi guetem Wätter

**Träffpunkt:** Ir Bibliothek Spiez

**Wenn:** Am Mittwoch-Namitag:  
14. August, 21. August,  
28. August, 4. September,  
11. September, 18. September

**Zyt:** Vo 14.30–15.30 Uhr



**Mitbringe:** E Stund Zyt u zwöi Gwunderöhrlü zum Zuelose!

**Dr Ytritt:** Es isch gratis, freiwilligi Kollekte.

**Es verzelle:** Beatrice Bieri,  
Rosmarie Mani, Elisabeth Schüle

## Sommerferien-Lesepass 2013

1. Juli bis 17. August 2013

Die Lesepässe für 1.–6. Klässler sind in der Bibliothek parat. Viele spannende Bücher warten auf Euch!

### Öffnungszeiten

Mo/Di	14.00–19.00
Mi	9.00–11.00/14.00–19.00
Do/Fr	14.00–19.00
Sa	10.00–14.00

Der Wettbewerb läuft vom 1. Juli bis 17. August 2013. Im September verlosen wir tolle Preise!

### Öffnungszeiten während der Schulferien

Montag, 8. Juli bis Samstag, 10. August	
Mo–Fr	17.00–20.00
Samstag	10.00–12.00

LESEPASS MIT LESEPASS





# Landschaftsschals – Vielfalt der Natur

Ausstellung Jrene Stähli: Luftmaschen- und Seidenschals  
20. August bis Mitte November 2013 in der Bibliothek Spiez



**Vernissage:**  
**Dienstag, 20. August 2013**  
**20.00 Uhr**  
**anschliessend kleiner Apéro**

Als Reiseveranstalterin von Wanderferien geniesse ich die Vielfalt der Natur. Mit einer speziellen Näh-, Luftmaschen- und Stricktechnik verarbeite ich die Bilder von Bergen und Gletschern, Felsen, Schluchten, Wasserfällen, lieblichen Tälern und heimeligen Dörfern in unverwechselbare Landschaftsschals. Der sinnliche Umgang mit Materialien und Farben ist für mich die notwendige Ergänzung zum Büroalltag.

Ausstellung offen während der Öffnungszeiten der Bibliothek

## 10 Jahre Spiezer Rundgänge der andern Art!

Daten 2013

**Neu: Signora Barbieri –**  
**«tanze, suufe, carisiere verbotte» –**  
**100 Jahre Lötschbergtunnelbau**  
Samstag 07.09. 10.30 Uhr

**Wirthin Stucki. 1747**  
Freitag 06.09. 18.45 Uhr

**FrauenSchicksale**  
Sonntag 11.08. 10.30 Uhr  
zum letzten Mal für Einzelpersonen.

**Kraftplätze in und um Spiez**  
Freitag 09.08. 17.00 Uhr

**Ärdeschöni Vollmondnacht**  
**mit Spuk- & Geistergeschichten**  
Samstag 24.08. 20.00 Uhr

**Spiezer Gruselabende**  
Samstag 07.09. 18.45 Uhr

**Sagen I & II**  
Nur noch für Gruppen auf Anfrage.

**Anmeldung erforderlich**  
Möglichst 24 Stunden zum Voraus.  
Tel. 033 655 05 66  
eva.frei@bluewin.ch  
www.eva-frei.ch

**Kosten**  
Erwachsene: Fr. 25.–  
Kinder: Fr. 10.–

**Treffpunkte**

- Signora: Aussichtsterrasse Schoneggpark
- Wirthin: Bibliothek Spiez
- Frauenschicksale: Krankenhaus Spiez, gedeckter Parkplatz – Niesenstrasse
- Kraftplätze: Schlossportal Spiez
- Vollmondnächte: Schulhaus Hondrich
- Gruselabende: Eingang Hondrichwald/ Studweidstrasse

**Bringen Sie Spannung in Ihr Firmenfest, Ihre Geburtstagsfeier, Ihr Familientreffen.**

**Alle Rundgänge können von Gruppen auch individuell gebucht werden.**

[www.eva-frei.ch](http://www.eva-frei.ch)





# Sonntag im Schloss

25. August 2013

«Geist und Geistreiches im Schloss» –  
Schlossfest mit Worten und Musik

## Programm

- 13.30 Eröffnung durch den Männerchor Spiez
- 14.00 Gute Geister im Schloss – Führung
- 15.00 Geistreiches von «Bern ist überall»  
Worte – Guy Krneta, Ariane von Graffenried, Antoine Jaccoud  
Musik – Margrit Rieben
- 15.30 Kurzkonzert des Männerchor Spiez
- 16.00 Gute Geister im Schloss – Führung
- 16.30 Geistreiches von «Bern ist überall»
- 17.30 Geistreiches von «Bern ist überall»

Café im Schlosshof Spiezer Schlossbratwurst, salzige und süsse Crêpes, selbstgebackene Kuchen – lassen Sie es sich gutgehen!

Und: **Der Eintritt ist frei!**

**Geist und Geistreiches im Schloss Spiez –  
lassen Sie sich überraschen!**

**Wir danken unseren Sponsoren:**  
BKW Energie AG, BEA Pferd, AEK BANK 1826

**Organisation und Trägerschaft:**  
Freunde Schloss Spiez



## Die Schloss Highlights im August



**Neues Vermittlungsangebot  
für Schulen!**

**Einführung für Lehrpersonen  
Mittwoch, 21. August 2013  
von 14.00 bis 15.00 Uhr**

Schloss Spiez erneuert die Dauerausstellung in mehreren Schritten. Im Juni 2012 wurde die Teilausstellung «Heinrich von Strättligen – Burgen, Rittertum und Minnesang» eröffnet. Für 5. und 6. Klassen steht ein umfangreiches Vermittlungsangebot bereit. Die Veranstaltung führt in die einzelnen Angebote ein und gibt Tipps, wie der Schlossbesuch für Schulklassen zum Erfolg wird. Die Veranstaltung ist kostenlos.

Anmeldung: Tel. 033 654 15 06 oder  
admin@schloss-spiez.ch  
Informationen zum Vermittlungsangebot:  
www.schloss-spiez.ch/Angebote/Schulen

**Weitere Veranstaltungen:**

**Samstag, 10. August 2013, 14.00 Uhr**  
**Schnabelschuh und Halskrause –  
ein modegeschichtlicher Streifzug  
durch das Schloss**  
Führung mit Barbara Egli

**Mittwoch, 14. August 2013, 16.00 Uhr**  
**Das Schloss und seine Bewohner**  
Führung mit Gerhard Schafroth

**Mittwoch, 28. August 2013  
14.00–17.00 Uhr im Schloss**  
**Spezieller KiTS Nachmittag  
des Kinderclub Thunerseeschlösser**  
Alter: 6 bis 12 Jahre  
Eintritt: für KiTS Mitglieder gratis,  
ansonsten CHF 8.–  
Anmeldung: admin@schloss-spiez.ch  
oder Tel. 033 654 15 06

**Sonntag, 25. August 2013, 13.30 Uhr**  
**Sonntag im Schloss – Geist und  
Geistreiches im Schloss**  
Schlossfest mit Worten und Musik mit  
den Künstlern von «Bern ist überall».  
Freier Eintritt

**Herzlich willkommen – wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**



Guido Lauper, Spiez

**Öffnungszeiten**  
**Schloss:**  
Montag:  
14.00–18.00 Uhr  
Dienstag–Sonntag:  
10.00–18.00 Uhr





# Mit dem E-Privatkonto zeigen Sie den anderen den Maestro!

Spesenfrei, inklusive  
gratis Maestro-Karte  
Jahr für Jahr!

## Kostenlose Dienstleistungen im E-Privatkonto!

Wer sich für das E-Privatkonto entscheidet, profitiert gleich doppelt und dreifach. Keine Gebühren, keine Spesen – selbst Vergütungen ins Ausland sind kostenlos! Doch das Beste ist: Für die Maestro-Karte im Wert von CHF 30.– zahlen Sie null Franken. Und das Jahr für Jahr. Das wiederum bedeutet, dass Sie an allen Geldautomaten in der Schweiz gratis Geld beziehen können. Entscheiden also auch Sie sich, Ihr Konto ausschliesslich via E-Banking zu verwalten. Sie sind damit um einen Klick moderner und können dennoch auf eine persönliche Beratung vor Ort zählen. Seien Sie ein Maestro und eröffnen Sie noch heute Ihr E-Privatkonto.

Agentur Spiez | Bahnhofstrasse 21 | 3700 Spiez | 033 672 18 18 | [www.slfrutigen.ch](http://www.slfrutigen.ch)



## Fotowettbewerb

### Wildtiere, Wildpflanzen und Naturlandschaften im Berner Oberland

Die besten Bilder werden im DorfHus Spiez ausgestellt und ausgezeichnet.

[Teilnahmebedingungen unter  
www.spiezeragenda21.ch](http://www.spiezeragenda21.ch)

#### Vernissage

Samstag, 7. Dezember 2013

#### Einsendeschluss

Samstag, 26. Oktober 2013





## Grillfest im DorfHus

Samstag, 10. August 2013, ab 18.00 Uhr

Das DorfHus,  
ein Projekt der  
Spiezer Agenda 21



Gemütlicher Grillabend im Garten des DorfHus. Bitte Grillgut selber mitbringen. Das DorfHus bietet Salat, Brot, Dessert und Getränke an. Bei jedem Wetter

### SamschtigsBistro im DorfHus

Ab 17. August wieder jeden Samstag von 9.30–12.00 Uhr freut sich ein Freiwilligen-Team auf Ihren Besuch im Bistro des DorfHus. Einen Kaffee oder eine feine Tasse Tee? Schauen Sie einfach vorbei und geniessen Sie die gemütliche Atmosphäre im Bistro.

### Weitere Anlässe

- Donnerstag, 15. August, 19.00 Uhr:** Inter + Nationaler Frauentreff: «Sommerabend im Grünen»
- Freitag, 16. August, 19.30 Uhr:** Lesekreis Oekologie: Haushalten und Wirtschaften
- Samstag, 24. August, 19.30 Uhr:** **Kochend und essend die Welt (neu) entdecken:** Reisen Sie mit uns nach Portugal. Anmeldung bis Mittwoch, 21. August unter [info@kochendundessend.ch](mailto:info@kochendundessend.ch) oder Tel. 079 707 41 43. Mehr unter [www.kochendundessend.ch](http://www.kochendundessend.ch)
- Dienstag, 3. September, 19.00 Uhr:** **Ideenschmiede:** «Mit den Ideen von heute schmieden wir die Zukunft von morgen».



- Sonntag, 8. September, 11.15 Uhr:** PhiloKafi, Thema: «Wir alle spielen Theater»
- Freitag, 13. September, 20.00 Uhr:** **solo duo: «Von klugen Weibern und tumben Mannen»:** Franz Schär erzählt Weisheitsgeschichten, «... nicht Geschichten auf Kosten des Mannes, sicher aber zu Gunsten der Frau ...». Der Kontrabass spielt mit.

«Das DorfHus –  
weil Begegnung glücklich macht»

INTER + NATIONALER  
Frauentreff



mit Unterstützung des Integrationsausschusses  
der Gemeinde Spiez

## Sommerabend im Grünen

Donnerstag, 15. August 2013, 19.00 Uhr, auf der Wiese vor dem Heimat- und Rebbaumuseum Spiez, Spiezbergstrasse 48, Spiez

Bei schlechtem Wetter im «Trüel» des Museums am Möösliweg.

Feiern wir im Grünen ein Sommerfest – schwatzen, lachen, singen, essen und trinken miteinander. Jede Frau ist eingeladen!

Es erwartet euch ein Tisch voller Spiezer Köstlichkeiten: Züpfe, Hobelkäse, Spiezer Weisswein, Bowle, Wasser.

### Willkommen sind kleine Mitbringsel wie

- kulinarische Kleinigkeiten zum Essen und Trinken
- Beiträge zur Unterhaltung (Musik, Geschichten, Zaubertricks...)

Von 19.30 bis 19.45 Uhr gibt es die Möglichkeit, das Museum kennen zu lernen (kleine Führung).

Über eine Vergnügungspauschale in der Höhe von Fr. 10.– würden wir uns freuen.

### Bitte anmelden bis

**Freitag, 9. August 2013** unter [utinkl@bluewin.ch](mailto:utinkl@bluewin.ch) oder telefonisch 033 654 36 26

### Wer uns noch nicht kennt

Wir sind Spiezer Frauen mit allerlei in- oder ausländischer Herkunft, religiös und politisch neutral und mit viel Freu-

de und Neugierde an neuen Bekanntschaften. Wir treffen uns stets jeden 3. Donnerstag des Monats.

### Unsere nächsten Termine

19. September 2013:

**Infoabend Wechseljahre**

17. Oktober 2013:

**Italienischer Abend**

### Fragen beantwortet gerne

Ursula Tinkl (D/E), 076 799 14 86

[utinkl@bluewin.ch](mailto:utinkl@bluewin.ch)

Sandra Jungen (D/E), 079 473 48 82

[jungen.sandra@gmail.com](mailto:jungen.sandra@gmail.com)



Spiezer  
Agenda 21







## Diesen Firmen danken wir für die Unterstützung



**STEFAN HABLÜTZEL**  
 Kapellenstr. 10 Telefon 0 336 544 533  
 3700 Spiez Fax 0 336 544 532  
**HOLZ – BÖDEN – MÖBEL**



**KONDITOREI FELDER**  
 GENUSS AUS BACKKUNST



## Spiezwilerfest am 24. August 2013

### von Mittag bis Mitternacht

#### Für Alle

- Spiezwilermärit mit vielen Attraktionen (12.00–18.00 Uhr)
- Zweiradausstellung MZB Motos (Samstag und Sonntag)

#### Für Kinder

- KJAS Spielmobil (14.00–19.00 Uhr)
- Pony-Kutschenfahrten (13.00–16.00 Uhr)
- Kinderschminken haarwirbel.ch (12.00–18.00 Uhr)
- Hüpfburg Allianz Suisse (12.00–22.00 Uhr)

#### Für Hungrige

- Pizza und Brot frisch vom Holzofen Konditorei Felder
- Waffeln und Softeis BE-Fahrschule
- Bratwurststand Flugbasis Berner Oberland
- Festwirtschaft Restaurant Wiler

#### Für Durstige

- Sirupbar Stiftung Bubenberg
- Bier vom Fass Liebi Bootssattlerei
- Barwagen Ortsverein Spiezwiler
- Jubiläumsapéro 25 Jahre Coiffure Chez Ryf

#### Musik

- Steelband Oelwechsel (13.00–16.00 Uhr)
- Guggenmusik Bödeli Rasselbande (17.00–19.00 Uhr)
- The Lazy Crazy (19.00–24.00 Uhr)
- Alphorngruppe Spiezbärg (20.30 Uhr)

Der Eintritt ist frei und sämtliche Kinderattraktionen sind gratis.

**Chömet doch cho luege, es louft öppis im Wiler!**

## Neu bieten wir Ihnen Gesichts-, Hand- und Fussbehandlungen an!



apotheker drogerie spiez

Apotheke Drogerie Spiez AG  
Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 14 37, Fax 033 655 04 91  
apotheker.drogerie@spiez.ch



**Eine gute Fusspflege bringt Wohlbefinden und Vitalität zurück.** Bei regelmässiger Pflege gehören schmerzende und brennende Füsse der Vergangenheit an. Die Füsse sind das Fundament des Körpers und ein Meisterwerk der Natur – verwöhnen Sie Ihre Füsse mit einem speziell entwickelten Fussbalsam.



**Gutschein für 1 Sondergrösse unseres belebenden Fussbalsams bei einem Kauf ab CHF 10.00 und solange Vorrat.**



apotheker drogerie spiez

**Gutschein bitte ausschneiden und mitbringen.**

Apotheke Drogerie Spiez AG, Oberlandstrasse 13, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 14 37, Fax 033 655 04 91



## 1. August 2013

### Bundesfeier Einigen-Gwatt

Liebe MitbürgerInnen  
Liebe Feriengäste

Der Ortsverein lädt Sie herzlich zur  
1. August-Feier ein.

Die Nationalfeier findet auf der Häslermatte, neben der Schiffländte, direkt am See, statt (bei jeder Witterung, da Festzelt vorhanden).



#### Programm

20.00 Uhr Läuten der Kirchenglocken  
20.15 Uhr Eröffnung durch den Zinigchor Einigen, Begrüssung  
20.20 Uhr Festrede: Hannes Zaugg  
Anschliessend: Gemeinsames Singen der Nationalhymne  
ca. 21.45 Uhr Laternenumzug für die Kinder (Besammung beim Friedhof). Die Laternen bringen die Kinder selber mit.

#### Festwirtschaft und Festzelt auf der Häslermatte

Die Bratwürste werden von der Gemeinde Spiez gespendet!

#### Der Ortsverein Einigen-Gwatt freut sich auf Ihren Besuch!

Wir bitten Sie freundlich, das Feuerwerk nur am 1. August zu zünden. (Im Bereich der Kirche und historischen Gebäuden ist das Abbrennen von Feuerwerk untersagt!) Vielen Dank für Ihre Rücksichtnahme auf ältere und kranke Menschen, sowie auf Tiere!

## Fisch-Jazz-Musik-Gala

**Samstag/Sonntag, 10./11. August 2013**  
**Seewiese beim Tourismusbüro Faulensee**

**Samstag, 10. August 2013**

**ab 19.00 Uhr**

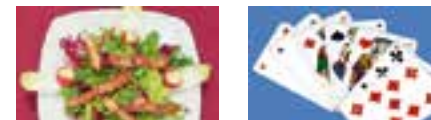
**Fischschmaus, Grilladen, Jassturnier, Barbetrieb.** Gerne servieren wir Ihnen unseren bekannten Fischschmaus oder etwas Fleischiges vom Grill. Zudem verwöhnen wir Sie an der Bar mit kühlen Drinks. **Selbstverständlich sind auch alle Nichtjasser willkommen!**

**Jassturnier**

Einsatz Fr. 40.– inkl. 1 Essen, 1 Getränk und 1 Preis für alle Jasser

**Info/Anmeldung**

Egli Rudolf, Tel. 079 776 94 47  
ruth.rudolf.egli@bluewin.ch  
Essen ab 18.30 Uhr, Jassbeginn 20.00 Uhr  
Anmeldefrist: 7. August 2013



**Sonntag, 11. August 2013**

**ab 10.00 bis 15.00 Uhr**

Fischschmaus, Grilladen – Jazz und Musikverein Spiez

Eintritt Fr. 10.–

Kinder bis 16 Jahre gratis

**10.00–12.00 Uhr**

Swiss Ramblers Dixieland Jazzband

**12.00–15.00 Uhr**

Musikverein Spiez



### Das Ziel im Fokus!

**Ab Samstag 24. August 2013 präsentiert sich das Trainings- und Rehacenter Spiez in seinem NEUEN Look.**

Ein ansprechendes NEUES Raumdesign, innovative NEUE Fitness- und Rehageräte, attraktive NEUE Angebote und vieles mehr – das erwartet Sie am

### Tag der offenen Tür am 24. August 2013

Profitieren Sie von unseren Angeboten, lassen Sie sich das Center zeigen und geniessen Sie einen kleinen Snack bei uns. Es lohnt sich vorbeizukommen...

**Ab 12.00 bis 17.00 Uhr** sind unsere Türen geöffnet – wir freuen uns auf Sie!

„Auch der weiteste Weg beginnt mit dem ersten Schritt.“

(Konfuzius, 551 v. Chr.)

**Wir danken den Sponsoren unserer Anlässe:**

**Rubin AG Getränke**  
**Liebi Auto & Bootsattlerei**  
**W. Furer Metallbau Schlosserei**  
**Zimmermann Heizung-Sanitär**  
**Spiez Marketing AG**





# NEUE BÜROGEMEINSCHAFT !



ZURICH Hauptagentur Spiez  
Krattigstrasse 2  
3700 Spiez

Montag bis Freitag

08:30 bis 11:30 Uhr Tel. 033 650 70 70

oder nach Absprache Fax 033 650 70 71

[www.zurich.ch](http://www.zurich.ch)  
[spiez@zurich.ch](mailto:spiez@zurich.ch)



VILLA CASA AG  
Krattigstrasse 2  
3700 Spiez

Tel. 033 655 03 03  
Fax 033 534 67 66

[www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)  
[info@villa-casa.ch](mailto:info@villa-casa.ch)



Unternehmercoaching.ch  
c/o Marketlink Consulting GmbH  
Krattigstrasse 2  
3700 Spiez



Tel. 033 650 10 10  
Fax 033 650 10 00

[www.unternehmercoaching.ch](http://www.unternehmercoaching.ch)  
[erfolg@unternehmercoaching.ch](mailto:erfolg@unternehmercoaching.ch)

# WIR LADEN SIE HERZLICH EIN ZUM APÉRO AN DER KRATTIGSTRASSE 2

Wann: Di. 20. August 2013, 11:00 bis 13:00 Uhr

Geniessen Sie ein gemütliches Apéro und stossen Sie mit uns auf unsere Bürogemeinschaft an.



Wir freuen uns auf Sie!

Freundliche Grüsse

Stefan Fritz und Renato Parisi (Zürich Versicherungen),  
Martin Aue (Unternehmercoaching.ch) und  
Markus Gerber (Villa Casa AG)



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung.

### Starttermine Lehrgänge 2013/2014

Handelsschule edupool.ch	ab 13. August 2013
Sachbearbeiter/-in Personalwesen edupool.ch	ab 14. August 2013
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen edupool.ch	ab 14. Oktober 2013
Vorbereitungslehrgang Langzeitpflege FaGe	ab 11. November 2013
Technische Kaufleute	ab August 2014

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Informatik

ECDL Core Jahreskurs	ab 14. August 2013
Power User SIZ	ab 12. August 2013
Tastaturschreiben OCG Typing Certificate	ab 19. Oktober 2013

#### Kursangebot Sprachen

Italienisch	ab 20. August 2013
Spanisch	ab 23. August 2013
Englisch: PET, FCE, ADV, PROF	ab 20. August 2013

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

### Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Böhligstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>



# SPIEZAKTIV

## Sommer-Märit

**Samstag, 10. August 2013, neu von 8.30 bis 13.00 Uhr  
auf dem Kronenplatz**

Am Sommer-Märit sind die Stände besonders farbig. Gönnen Sie sich einen Blumenstraus in prächtigen Sommerfarben. Selbstverständlich sind auch viele Anbieter mit ihren bewährten regionalen Produkten anwesend. Gluschtige Degustationen und etwas Feines zum Essen und Trinken werden auch nicht fehlen.

Am Stand «Wir stellen uns vor» präsentiert sich die Genossenschaft Spiez-Solar und als Gast ist «SpiezPropeller» eingeladen.

Dieses Jahr stellen wir Ihnen in Interviews jeweils einen Märitstand-Betreiber vor.

### Judith Sieber, Fischerei, Leissigen

#### Was verkaufen Sie am Märit?

Geräucherte Fische – Lachs, Felchen, Forellen. Ausserdem verkaufen wir Wachtel-Eier.

#### Seit wann machen Sie mit?

Seit es die Spiezaktiv-Märite gibt, also seit 2005.

#### Wie wichtig ist der Märit für Sie?

Die Spiezaktiv-Märite sind für uns sehr wichtig. Wir können hier unsere Produkte bekannt machen. Die Kunden kommen anschliessend in unseren Laden in Leissigen.

#### Ihr Wunsch für die Zukunft?

Dass der Märit weiterhin stattfindet.





# INFORMATIONSSABEND

Die Geburt an unserem Spital

Thun | Frauenklinik

spitalSTSAG

## UNICEF-Anerkennung "babyfreundliches Spital"

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen. Sie erhalten Informationen zu **Geburt, Wochenbett, Stillen, Neugeborenen** und der **Mütter-Väter-Beratung**. Anschliessend beantworten wir gerne Ihre Fragen.

**Freitag, 16. August 2013**

**19.00 bis 21.00 Uhr | Gemeinschaftsraum A5**

Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt: **Freitag, 20. September 2013**

Spital STS AG | Geburtenabteilung | Krankenhausstrasse 12 | CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 25 05 | Fax +41 (0)33 226 28 39 | geburten@spitalstsag.ch | www.spitalstsag.ch

## 2. Anerkennungspreis Spiezer Dorfbilder 2013

### Blumenschmuck am Haus

Wir möchten mit einem Anerkennungspreis die Gestaltung der Dorfbilder in Spiez, Spiezwiler, Einigen, Hondrich und Faulensee fördern. 2013 führen wir einen weiteren Wettbewerb über «Blumenschmuck am Haus» durch.

#### Folgende Preise winken

- 1. Preis** Miete 1 Tag Rogglischeune (Wert Fr. 200.–)
- 2. Preis** Fr. 150.–
- 3. Preis** Fr. 100.–
- 4.–10. Preis** Trostpreise

#### Wettbewerbsbedingungen

Die eigenen Aufnahmen müssen ausgedruckt auf Format A4 und als JPG-Datei auf CD (Auflösung «Large» oder 15 cm Breite mit 300 dpi) eingereicht werden. Mit der Einsendung der Fotoaufnahmen erteilen die am Wettbewerb Teilnehmenden das Recht, die Aufnahmen zu veröffentlichen.

#### Einsendetermin: 31. August 2013

Eine Jury aus der Gruppe der Trägerschaft wählt die 10 besten Eingaben aus. Diese werden in der SpiezInfo (Oktober-Ausgabe) publiziert.



Bild des 1. Preises 2012

#### Auskünfte erteilen

Hans Burkhalter  
Präsident Verein Schönes Spiez  
Tel. 033 534 34 00

Walter Holderegger  
Präsident Verein Bucht  
Tel. 033 654 63 26

#### Einsendeadresse

Hans Burkhalter  
Kirchgasse 14  
3700 Spiez  
h.burkhalter@swissonline.ch

Der Anerkennungspreis wird getragen von:

- Verein Bucht
- Verein Schönes Spiez
- SpiezInfo
- Spiez Marketing AG





## Belvédère \*\*\*\*

Strandhotel & Restaurant

### Belvédère Lounge

Belvédère Genuss in kleinem Format!  
Mediterrane Tapas und Antipasti  
bei schönster Aussicht auf Bucht und  
See in unserer Lounge –  
Erholung und Entspannung pur!

### Barbecue-Büffet ab Juli

Jeden Freitagabend ab 18.30 Uhr  
erleben Sie im Park bei schönem  
Wetter ein wunderbares Grill-Büffet  
mit allem, was das Herz begehrt.  
**Zum Preis von CHF 85.– pro Person**  
geniessen Sie Vorspeise, Hauptgang  
und Dessertbüffet!

### Der Besuch der alten Dame

Verpassen Sie es nicht, Ihre Tickets für  
den Musical-Besuch auf der Seebühne  
rechtzeitig zu reservieren. Wir bieten  
Ihnen neben dem Ticketverkauf auch  
komplette Angebote mit Abendessen  
und Transfer an.

### Sommernachtsball

**Freitag, 9. August 2013 ab 18.30 Uhr**  
Das sommerliche Ballvergnügen mit  
schwungvoller Live Musik und  
lukullischen Verführungen.  
**Zum Preis von CHF 125.– pro Person**  
inkl. Aperitif, Menü und Musik.

### Ungarn zu Besuch in Spiez

**Freitag, 23. August 2013 ab 19.00 Uhr**  
Geniessen Sie bei uns neben dem  
«König der Weine» dem Tokajer auch  
viele bezaubernde Weinköstlichkeiten  
aus Ungarn. Erweitern Sie Ihr Wissen  
bei vollem Genuss!  
**CHF 135.– pro Person**  
**für Essen & Getränke**

Bis bald in Ihrem Belvédère  
033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch

## Burehuus Restaurant

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt  
Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen

### Jeden Samstag

#### «Äs eifachs Bure-Zmorge»

Von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr servieren wir Ihnen  
ein einfaches «Bure-Zmorge»  
Brot, Anke, Konfi, Käse, Aufschnitt, 1 Joghurt,  
2dl Orangensaft und 1 Kaffee/Tee  
**CHF 15.– pro Person**

### Sonntags-Brunch 2013

**4. August, 1. September und 6. Oktober 2013**  
Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebüffet zum Zmörgele», «unverschämt guet».  
**CHF 34.– pro Person (Reservation erwünscht)**

### Grill-Plausch à discrétion

**Jeweils am Freitag- und Samstagabend**  
Bei schönem Wetter mit Salat- und Vorspeisebüffet,  
Fleisch- und Fischauswahl vom Grill sowie  
«äs gluschtigs Dessärbüffet».  
**CHF 59.– pro Person**

Wenn das Wetter nicht mitmachen will –

### Grill-HIT

Salat in der Schüssel serviert,  
Grill-Teller, Dessertvariation  
**CHF 49.– pro Person**

### Der Besuch der alten Dame – Das Musical

Ab 16. Juli 2013 ist es soweit –  
«Der Besuch der alten Dame» auf der Seebühne Thun.  
Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus  
zum Auftakt ein erfrischendes Flüte Schaumwein  
danach ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü –  
ein perfekter Sommeranlass.  
Gerne bieten wir das «Musical-Gourmet»  
auch mit Transfer an.

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch



## Neumond-Schwimmen

Samstag, 3. August 2013



Von 20.00 Uhr bis Mitternacht

Sie werden eingeladen von:

Schwimmen in romantischer Ambiance

Drinks und Grill sorgen für das leibliche Wohl.

Bei jeder Witterung

Gratis-Eintritt



Oygenweg 16, 3700 Spiez, Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41, www.sh-elektro.ch

Für alles Elektrische.



### «Pfus vom Sunnehus»

**Die Hälfte der Anlage ist bereits finanziert!  
Wir brauchen auch Ihre Unterstützung!**

SpiezSolar möchte die fast 1000 m<sup>2</sup> Dachfläche des Neubaus Bibliothek/ Ludothek/Verwaltung an bester, sonnigster Lage für eine Photovoltaik-Anlage nutzen und hat ein Finanzierungskonzept gewählt, das es einer breiten Bevölkerungsschicht ermöglicht, sich an dieser Anlage zu beteiligen.

Alle Informationen und Fakten finden Sie auf unserer Webseite [www.spiezsolar.ch/Pfus vom Sunnehus](http://www.spiezsolar.ch/Pfus_vom_Sunnehus) Dort können Sie auch ein Anmeldeformular direkt herunterladen.

Sie können dieses auch per Mail [info@spiezsolar.ch](mailto:info@spiezsolar.ch) verlangen sowie unter Telefon **077 446 22 17** bestellen.

Wenn auch Sie dabei sein möchten oder Ihren Kindern, Enkel- oder Gottekindern eine Zukunft voller Sonnenenergie schenken möchten, können Sie einen «PfusSchyn» von 100 bis zu 10000 Franken bestellen!

Blieben trotzdem noch Fragen, rufen Sie uns an!

Sonne und Photovoltaik ist Energie der Zukunft = **SPIEZ**



Wir bilden regelmässig Lernende in den Berufen Schreiner, Schreinerpraktiker und Kauffrau/Kaufmann aus.



In diesem Jahr dürfen wir Andreas Mumenthaler (Schreiner), Sandra Schütz (Schreinerpraktikerin) und Jonathan Wittwer (Kaufmann) zu den erfolgreich bestanden Prüfungen gratulieren.

Wimmis • Blumenstein  
[wenger-fenster.ch](http://wenger-fenster.ch)



### «Wir stehen KMU mit Rat und Tat zur Seite»



Urs Kernen  
Leiter Firmenkunden Spiez  
033 655 55 51  
[urs.kernen@bekb.ch](mailto:urs.kernen@bekb.ch)

Hans Leuthold  
Leiter Niederlassung Spiez  
033 655 55 50  
[hans.leuthold@bekb.ch](mailto:hans.leuthold@bekb.ch)

André Schmid  
Kundenberater Firmenkunden Spiez  
033 655 55 30  
[andre.schmid@bekb.ch](mailto:andre.schmid@bekb.ch)



Kronenplatz, 3700 Spiez



## Auszug aus dem Reiseprogramm 2013

25.08.–31.08.2013	<b>Wander- + Erlebnisferien Livigno</b> CHF 920.- inkl. HP, geführte Wanderungen mit Therese + Ruedi Hofer	04.08.2013	<b>Appenzellerland</b> CHF 55.00
		11.08.2013	Rund um den Genfersee CHF 55.00
		22.08.2013	<b>4-Pässe-Fahrt</b> CHF 49.00
20.09.–22.09.2013	<b>Weinreise ins Piemont</b> CHF 870.- inkl. VP und Weindegustation	05.09.2013	<b>Insel Mainau</b> CHF 76.00 inkl. Eintritt
		22.09.2013	<b>Herbstlicher Jura</b> , Lac des Brenets CHF 74.00 inkl. Mittagessen
25.09.–29.09.2013	<b>Musikherbst in Ellmau</b> CHF 770.00 inkl. HP und Eintritte	16.10.2013	<b>Markt in Luino</b> CHF 65.00 (ab 6.20 h Spiez)
		18.10.2013	<b>Besichtigung UNO Genf + Ausstellung Tutanchamun</b> CHF 89.00 inkl. Eintritte
02.10.–03.10.2013	<b>Jassen in Saas-Fee</b> CHF 195.00 inkl. HP und Jasspreise	07.11.2013	<b>Die kleine Niederdorfer</b> CHF 155.00
		15.11.2013	<b>Andreas Gabalier</b> CHF 125.00 inkl. Ticket Kat 2
09.10.–13.10.2013	<b>Musikplausch in Mayrhofen</b> CHF 670.00 inkl. HP und Ausflug	29.11.2013	<b>Musikantenstadl Kreuzlingen</b> CHF 155.00
24.10.–27.10.2013	<b>Jassen in Tarrenz</b> CHF 485.00 inkl. HP, Jasspreise und Ausflug		
19.10.–20.10.2013	<b>Saisonschlussfahrt ins Blaue</b> CHF 290.00 inkl. VP und Musik		



90° 75° 60° 45° 30° 15° 0° W



## Wir sind ständig unter Strom – für Sie.



  
THOMAS HELDNER

  
BERNHARD SCHALLER

**SH Elektro Telematik GmbH**  
 Gygerweg 16 | 3700 Spiez | Telefon 033 650 14 40 | Fax 033 650 14 41 | info@sh-elektro.ch  
[www.sh-elektro.ch](http://www.sh-elektro.ch)



## Racletteabend à discrétion

Bei der Kirche Einigen

Freitag, 30. August 2013 ab 19.00 Uhr

Samstag, 31. August 2013 ab 17.00 Uhr

(mit Bus Nr. 1 bis Haltestelle Post)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
TV Einigen

[www.tv-einigen.com](http://www.tv-einigen.com)





Happiness  
ist  
Tag für Tag  
das  
Beste  
zu  
Verschenken.



... viele aktuelle Trauringe mit  
**25–50% Rabatt**

**Gutschein im Wert von Fr. 500.–**  
beim Kauf von ein Paar Trauringen  
ab Fr. 2000.–

Gültig bis 31.12.2013. Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

**BRAND**

RENÉ BRAND  
BAHNHOFPLATZ • 3700 SPIEZ  
WWW.BRAND-UHREN.CH 033 654 44 55

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

**NOSS**

**Berufsbegleitende  
Lehrgänge**

**Kaufm. Zusatzausbildung**

- Modularer Lehrgang mit Abschluss  
**Bürofachdiplom VSH**  
Dauer: 1 Jahr (Start: 16. Okt. 2013)  
Kurstag: Mittwoch

**Medizinische Weiterbildung**

- **Medizinische Sachbearbeiterin+**  
Dauer: 1 Jahr (Start: 17. Okt. 2013)  
Kurstag: Donnerstag

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

Schulzentrum

VEREINE



**Im Alltag sicher unterwegs**

Reisen mit dem öffentlichen Verkehr ist heute einfach, bequem, günstig und sicher, doch die Hektik auf der Strasse oder die neuen Billettautomaten verunsichern viele ältere Menschen.

Ein halbtägiger **kostenloser Mobilitätskurs** hilft weiter. Mit dem unentgeltlichen Mobilitätskurs «mobil sein & bleiben» werden Grundlagen vermittelt, um sicher unterwegs zu sein. Experten der BLS, der Postauto AG und der Polizei vermitteln folgende Kursinhalte:

- Tipps und Tricks, wie man Billettautomaten bedient
- Neuerungen im Strassenverkehr und im öffentlichen Verkehr
- An einer Führung durch den Spiezer Bahnhof werden wichtige Informationen vermittelt, damit die Orientierung leichter fällt.
- Erklärt wird auch, mit welchen Billetten man am besten in den Verkehrsverbunden BeoAbo oder Libero unterwegs ist und von welchen Sonderangeboten man profitieren kann.

Dieser Kurs ist kostenlos und möglich dank folgenden Sponsoren: BLS, Fonds für Verkehrssicherheit und Neuroth.

**Datum**

**Dienstag, 11. September 2013**  
**8.30–12.00 Uhr**

**Ort**

Bahnhof Spiez, der genaue Kursort wird nach der Anmeldung bekannt gegeben

**Kosten**

Dieser Kurs ist kostenlos

**Anmeldung**

Bis 1 Woche vor Kursbeginn telefonisch unter Volkshochschule Spiez-Niedersimmental Tel. 033 654 94 44 oder [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)



© aboutpixel.de; Oliver Strube

Praxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin  
**Ursula Burri**  
Oberlandstrasse 21 | 3700 Spiez  
Akupunktur | Tuina-Massage-Therapie  
Kräuter-Therapie | Moxa | Schröpfen  
Zungen- und Pulsdiagnostik  
KK anerkannt mit Zusatzversicherung  
Tel. 033 655 0513 | Natel 079 485 7088



## Kunterbuntes Eltern-Kind-Basteln

Samstag, 7. September 2013

### Was

Das Familienforum Spiez lädt zum kunterbunten Bastelmorgen ein. Wir zeigen Ihnen diverse Bastelideen, stellen das Material zur Verfügung und geben Tipps.

Vielleicht finden Sie bereits eine Idee für ein Weihnachtsgeschenk!

### Wann

Samstag, 7. September, 9.00–11.00 Uhr

### Wo

Im Alten Schulhaus Spiezwiler

### Wer

Kinder von 4–12 Jahren in Begleitung einer erwachsenen Person. Der Anlass ist öffentlich. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt auf acht bis zehn Kinder. Bitte Anmeldefrist beachten!

### Kosten

Preis je nach Bastelarbeit ab Fr. 5.–  
Rabatt für Mitglieder

### Infos und Anmeldung ab 26. August 2013

- Tel. 033 654 30 88 (ab 19.00 Uhr)
- info@familienforumspiez.ch
- Anmeldung bitte bis Montag, 2. September
- Bitte angeben: Name, Anzahl Kinder, Alter Kinder, Mitglied Familienforum



© Schleckmäuler & Dreckspatzen, Werd & Weber Verlag AG 2012

### Weitere Anlässe des Familienforums

- 23.10. Elternvortrag «Umgang mit Medien», Vorschule–Mittelstufe, mit Zischtig.ch
- 27.10. Ä Halle wo's fägt
- 3./17.11. Ä Halle wo's fägt
- 15.12. Ä Halle wo's fägt

[www.familienforumspiez.ch](http://www.familienforumspiez.ch)

**Erste Praxis für Massagen in der Schwangerschaft und Stillzeit.  
Praxis für Medizinische Massagen - effektiv zum Ziel.**

**Massage Chappeli | Nathalie Studer & Team**  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | info@massage-chappeli.ch  
www.massage-chappeli.ch  
Krankenkassenanerkannt

*wohlfühlbar*  
**Massage Chappeli**

**Wittwer Blumen  
Spiez**

**Gartenweg 3, 3700 Spiez**

**Aktion  
diverses Töpfe  
und Pflanzen  
50%**

[www.wittwerblumen.ch](http://www.wittwerblumen.ch)





## Naturfarbe erleben?

Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne!

Tel. 033 655 01 80



## Mit dem Bus ins Suldtal

samstags und sonntags vom 6. Juli bis 6. Oktober 2013

Spiez, Bahnhof	ab	9.35	10.35	11.35	15.35	16.35
Aeschiried, Schulhaus	an	9.51	10.51	11.54	15.55	16.55
Aeschiried, Schulhaus	ab	9.56	10.56	11.56	15.56	16.56
Suld, Rest. Pochtenfall	an	10.16	11.16	12.16	16.16	17.16
Suld, Rest. Pochtenfall	ab	10.35	11.35	14.35	16.35	17.35
Aeschiried, Schulhaus	an	10.53	11.53	14.53	16.53	17.53
Aeschiried, Schulhaus	ab	10.54	11.54	14.58	16.58	17.58
Spiez, Bahnhof	an	11.18	12.18	15.18	17.18	18.18



**NEU** Suldtal-Busticket vorweisen und von attraktiven Ermässigungen profitieren!

[www.aeschi-tourismus.ch](http://www.aeschi-tourismus.ch)  
Tel. 033 654 14 24



Jungschi Spiez

## Abenteuer mit den Piraten!

Schatzsuche, Geländespiel, Basteln, Singen, Input, Schnitzeljagd, Wasserschlacht, Piratengeschichten, Mister-x-Game ...



Willkommen sind alle Kinder von der 1. bis zur 9. Klasse.

Jedes zweite Mal findet das Programm in zwei Altersgruppen statt.

«D Pirate u ds Jungschi-Team freue sech mit dir spannendi Äbentüür z erlêbe!»

### Jeden zweiten Samstag

- 17. August
- 14. September  
Herbstferien
- 19. Oktober
- 2. November
- 16. November
- 30. November
- 14. Dezember

### Kontakt

Michaela Haldimann  
Tel. 079 711 81 05

Dies ist ein Angebot des Sozialwerks EGW und EMK Spiez.

[www.jungschispiez.ch](http://www.jungschispiez.ch)

### Wann

Von 14.00–17.00 Uhr

### Wo

An der Kornmattgasse 8 in Spiez







## Henzelmann's Baumpflege AG

Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.henzelmann.ch  
info@henzelmann.ch  
033 654 61 31



Schwefelporling an Silberweide  
(unten ein Riesenporling)

### Baumpilze

Der Schwefelporling befällt verschiedene Baumarten und tritt meistens auf geschwächten Bäumen auf. Er ist einer der wichtigsten Braunfäule erregenden Pilze. Er kommt häufig auf Baumwunden vor.

**Henzelmann's Baumpflege erledigt für Sie alle Baumpflegearbeiten. Fragen Sie uns!**



## VEREINE

### SPIELGRUPPEN SPIEZ



## Eltern-Kind-Singen

### Neue Kurse

#### Warum Singen mit Kindern?

- Singen ist ein Kulturgut
- Singen ist ein Ausdrucksmittel
- Singen ist Gesundheitsförderung
- Singen ist Förderung kognitiver Fähigkeiten
- Singen ist Förderung sozialer Fähigkeiten
- Singen ist Förderung der Selbstkompetenz
- Singen ist Vermittlung von Freude

#### Entwicklung mit Musik

Aktuelle Untersuchungen zeigen immer wieder, dass das gemeinsame Singen viel zur positiven und ganzheitlichen Entwicklung des Kindes beiträgt. Das Angebot richtet sich an ca. 2½- bis 5-jährige Kinder mit einer Begleitperson (Mutter, Vater, Grosi, Gotti, Nachbarin...).

#### Ziele und Inhalte des Kurses

- ganzheitliche Entwicklungsförderung durch Musik
- das Kind in der auditiven Phase an die Musik heranzuführen
- gemeinsam Lieder, Verse, Singspiele kennenlernen

Musik für und mit Kindern darf nicht eine Frage der Begabung sein, denn jedes Kind ist musikalisch. Das Kind lernt, indem es spielt. Mit allen Sinnen nimmt es Musik wahr, ist ganz Ohr, ganz Auge ... Hier kann ein Erfahrungsschatz wachsen und gefördert werden – sei es um später ein Instrument zu lernen oder auch «nur», um Musik ein Leben lang zu lieben.

**Neue Kurse starten Mitte August 2013 und finden jeweils mittwochs, von 9.00 bis ca. 9.50 Uhr und von 10.15 bis ca. 11.05 Uhr statt. Noch wenige freie Plätze. Schnupperbesuche sind nach Anmeldung jederzeit möglich.**

#### Weitere Informationen, Auskünfte und Anmeldung

Marianne Maibach  
Tel. 033 654 63 01  
mamai@gmx.net  
Kindergärtnerin, Spiel- und Waldspielgruppenleiterin, Weiterbildung zur Musikpädagogin für Eltern-Kind-Singen und Eltern-Baby-Singen am Zentrum für Musik in Solothurn



**50 % Rabatt auf Sonntags-Spiele**  
raiffeisen.ch/memberplus



Entdecken Sie auch unsere weiteren attraktiven Mitglieder-Angebote für Konzerte, Events und Ausflüge in die Schweizer Pärke.

**Raiffeisenbank Thunersee-Süd**  
Spiez Leissigen Krattigen  
Telefon 033 655 88 88  
www.raiffeisen.ch/thunersee-sued

# RAIFFEISEN



## Martin Zurbrügg, Motos

Simmentalstrasse 70, 3700 Spiezwiler, Tel. 079 311 08 61

Öffnungszeiten: Mo–Fr 12.30–19.00 Uhr

Sa 7.30–17.00 Uhr



# 24.–25. August 2013

## Tag der offenen Tür & Zweirad-Ausstellung

TOMOS

### Motorrad und Roller

Service und Reparaturen aller Marken, Reifenservice.

Veteranenmotorrad-Restaurationen

SYM



PEUGEOT Roller 50–400 ccm, SYM Roller 50–400 ccm.

TOMOS Mofa aus Holland, mit Blinker + Elektrostarter **nur Fr. 2400.–**

# X

## HIGH-END DRUCKQUALITÄT IM FORMAT

Schlaefli & Maurer  
Grafische Betriebe

3661 Uetendorf, Industriestrasse 12 · 3800 Interlaken, Aarmühlestrasse 6 · Telefon 033 828 80 80 · Fax 033 828 81 81 · info@schlaefli.ch

## VEREINE



## Veranstaltungen

### Kneipp Verein Berner Oberland



#### Samstag, 10. August 2013

#### Krebs? – So aktivieren Sie Ihre Selbstheilungskräfte

Zu den kneippschen Säulen gibt es medizinische Studien, welche den Einfluss auf das Tumorgeschehen bestätigen. 10.00 Uhr, Naturheilzentrum Oberland, Thunstr. 51C, Spiez. Kostenloser, öffentlicher Vortrag von Rolf Wenger, kant. appr. Heilpraktiker/Naturarzt NVS. Weitere Informationen: [www.onkofit.com](http://www.onkofit.com)

#### Donnerstag, 15. August 2013

#### Lernen Sie uns kennen:

18.00 bis 20.00 Uhr, Naturheilzentrum Oberland, Thunstrasse 51C, Spiez

- Demonstration Irene & Rolf Wenger: Alternative Diagnoseformen
- Kurzvortrag Giorgio D'Alessandro: Biologische Schmerztherapie
- Beratung Ueli Habegger: Kneipp-Anwendungen
- Kleines Apéro

Parkplatz beim Schulhaus Dürrenbühl benutzen

#### Freitag, 6. September 2013

#### Darm – Zentrum unserer Gesundheit

Nicht nur Verdauungsbeschwerden, selbst Allergien, Energielosigkeit und mehr können den Ursprung in unserem grössten Organ haben. Wie halten wir es in Form? Vortrag von Dr. med. Kurt Tischhauser, Paracelsus-Klinik Lustmühle 18.30 Uhr, Klösterli Oberhofen, Klösterliweg 9  
Fr. 15.–, Mitglieder: Fr. 10.–, Anmeldung erwünscht

*Fortlaufende Kurse:*  
Rückengymnastik/Pilates mit Brigitte Leuzinger in Oberhofen  
mittwochs 11.00 Uhr  
Tel. 033 345 09 44

*Atemgymnastik nach Wolf mit Hanni Michel in Hünibach*  
donnerstags 9.00 Uhr  
Tel. 031 781 19 53

*Schnupperlektion*  
kostenlos

*Weitere Veranstaltungen und Treffs finden Sie in unserem Jahresprogramm.*

#### Neu im Team des Naturheilzentrums Oberland

#### Dr. med. Giorgio D'Alessandro



*Kneipp Verein Berner Oberland*  
Thunstrasse 51C  
3700 Spiez  
Tel. 033 221 77 47  
[www.kneipp-beo.ch](http://www.kneipp-beo.ch)

Facharzt physikalische Medizin & Rehabilitation, Fachdiplom Thermalmedizin, Fachdiplom Psychotherapie, Weiterbildungsdiplome in Akupunktur, Homöopathie, Neuraltherapie, Ayurveda & tibetische Medizin. Dr. med. Giorgio D'Alessandro führt auch Behandlungen und Vorträge nach Kneipp durch.

[www.naturheilzentrum-oberland.ch](http://www.naturheilzentrum-oberland.ch)

Naturheilzentrum Oberland  
Gesundheit – Schönheit – Wohlbefinden





**aldega** AG  
 Bodenbeläge  
 SPIEZ

**Für öich gömer  
 uf d'Chnöi**

Telefon 033 654 23 66

**expert Ruchti**

Neues Geschäftshaus in Frutigen

Tellenfeldstrasse 5 - 3714 Frutigen - Telefon 033 671 50 50 - Fax 033 671 50 30  
 Seestrasse 3 - 3700 Spiez - Telefon 033 654 50 88 - Fax 033 654 51 88  
 www.expert-ruchti.ch - online-shop: www.m-ruchti.ch



„Gehrihorn Stubä“  
 für  
 Schulung  
 Sitzung  
 Versammlung



**LUAG**  
**LUGINBÜHL AG**

SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
 Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
 www.luag.ch | info@luag.ch

...mehrintüren

**MÜLLER HÄNNI AG**  
 HEIZUNG SANITÄR SOLAR-HAUSTECHNIK

...für top  
 service...

Gwatt 033 336 88 68  
 Spiez 033 654 70 90  
 Seftigen 033 345 23 20

www.mh-haustechnik.ch



## «Race against cancer» – 12 Stunden unterwegs gegen Krebs

Am 7. September 2013 findet die Benefiz-Velotour  
 «race against cancer» bereits zum vierten Mal statt.

Wie im letzten Jahr werden wieder zahlreiche Teilnehmende am Michaelskreuz (LU) kräftig in die Pedale treten und dabei Spendengelder für Projekte der Krebsliga sammeln.

Der MTV Spiez ist mit einem 3-Mann-Team sowie einem Einzelfahrer dabei. Die Fahrer werden aus Solidarität mit den Menschen, die täglich gegen den Krebs und für das Leben kämpfen nach dem Motto **«never give up»** an ihre Leistungsgrenzen gehen.

Sofern Sie dieses Projekt finanziell unterstützen möchten, können Sie einen beliebigen Betrag auf das nachstehende Konto anweisen. Der Erlös geht zu 100% an die Schweizerische Krebsliga.

Der MTV Spiez dankt Ihnen für die Unterstützung!

[www.cancerrace.ch](http://www.cancerrace.ch)  
[www.mtvspiez.ch](http://www.mtvspiez.ch)

### Das Spendenkonto des MTV Spiez

Spar- und Leihkasse Frutigen AG  
 3714 Frutigen  
 Konto-Nr. 30-38188-9  
 IBAN: CH80 0878 4044 4834 7919 3  
 Lautend auf: Männerturnverein Spiez,  
 3700 Spiez

Direktspenden sind auch am Schalter der SLF (Spar- und Leihkasse Frutigen) in Spiez möglich.

Einzahlungsscheine können unter den Telefonnummern 033 654 52 45 (Turnleiter) oder 033 336 37 07 (MTV-Präsident) angefordert werden.



Unsere Fahrer: v.l.: Bruno Martig (Einzelfahrer MTV), Res Stuker, Simon Capt, Mario Dermon (Team MTV)



YOUR MONGOLIAN BARBECUE  
**LEICHT IN DEN  
SOMMER**



07.07.2013 - 11.08.2013  
**MONTAG BIS SONNTAG**



Lassen Sie sich von uns verwöhnen und geniessen Sie unser leichtes und frisches Buffet. Bei uns essen Sie lecker und günstig!  
**Jetzt profitieren!**  
**A DISCRETION  
NUR CHF 39.00**

HAN Thun · Bälliz 10 · +41 33 221 70 90 · www.han.ch  
HAN - YOUR MONGOLIAN BARBECUE



**Heiniger's Gartenteam**  
Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27

### Die etwas andere Böschungsgestaltung: Hochbeete



[www.heinigersgarten.ch](http://www.heinigersgarten.ch)

VEREINE



## ETF 2013: 18. Rang in der 3. Stärkeklasse

### Hervorragende Leistung der Spiezer Turnerjugend am ETF 2013 in Biel

35 Turnerinnen und Turner bestritten am Eidgenössischen Turnfest in Biel den 3-teiligen Vereinswettkampf. Im 1. Wettkampfteil zeigten die Geräteturnerinnen und die Geräteturner am Reck ihr Können und gleichzeitig liefen in der Leichtathletik die Athletinnen und Athleten in der Pendelstafette. Diese Disziplinen wurden mit den Noten 8.43 im Geräte-turnen und mit 8.72 in der PS belohnt.

Im 2. Wettkampfteil übertrafen sich die acht 800-m-Läuferinnen und -läufer! Mit einer sagenhaften Note von 9.90 holten sie für Spiez die wertvollsten Punkte. Parallel zum Lauf bewährten sich auch 7 Kids beim Ballwurf und wurden mit der guten Note 8.77 belohnt. Im 3. Wettkampfteil sprangen 5 Turner und 7 Turnerinnen im Weitsprung um jeden Zentimeter und gleichzeitig traten die 13 Gymnastikerinnen mit dem neuen Programm auf. Das Programm fand sowohl beim Publikum als auch bei den Wertungsrichtern grossen Anklang. Trotz einigen Missgeschicken erhielten die Turnerinnen für die Darbietung eine sehr gute Note von 8.86.



Mit einer Gesamtnote von 26.36 (Durchschnitt aller Noten) erreichten die Spiezerinnen und Spiezer in der 3. Stärkeklasse den sehr guten 18. Rang von insgesamt 114 startenden Vereinen und sie klassifizierten sich damit auch als bester Berner Verein in dieser Kategorie. BRAVO!

**Garage *Schneiter* AG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)**

Praxis  
**MassFit**  
Iris Menzi



*Klassische  
Therapeutische Massagen*

spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi  
dipl. Masseurin / Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
[www.massfit.ch](http://www.massfit.ch)



**REWEZA**

PLANUNG / GU

**Reweza Küchen AG**Ausstellung | Büro  
Gygerweg 14 | 3700 Spiez  
Tel. +41 (0)33 654 22 24  
Fax +41 (0)33 654 94 24  
info@reweza.ch  
www.reweza.ch

KÜCHEN

BÄDER

INNENAUSBAU

FENSTER

SCHREINEREI

Schreinerei  
Weekendweg 16 | 3646 Einigen**werner furer****Metallbau Schlosserei AG**Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 31 23  
Natel 079 656 49 58  
werner.furer@hispeed.ch

Grabmalarbeiten | Natursteinarbeiten | Bildhauerarbeiten

**André Iseli**  
**Stein- & Bildhauerwerkstatt**Mühligasse 8 | 3752 Wimmis | Tel. 033 654 37 32  
www.iseli-steinmetz.ch | info@iseli-steinmetz.ch**Herzlich und kompetent**

Thomas Rubin



Michel Luginbühl



Marco Schärer



Daniel Abegglen

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**Seestrasse 34, 3700 Spiez, Tel. 033 654 40 50  
**www.thomasrubin.ch**

VEREINE

SPORT 8|13



## Solide Leistungen der TV Spiez Aktiven am ETF 2013 in Biel

**Der Vorstand gratuliert allen Turnerinnen und Turnern zu den wunderbaren Leistungen!**

Gut gelaunt und motiviert reisten am Freitagmorgen die «Zeltbauer» zum Aufbau der Unterkunft auf dem Campingplatz Ipsach nach Biel ans ETF 2013, bevor am Nachmittag der Rest der Turnerinnen und Turner eintraf, um am Abend den 3-teiligen Wettkampfteil zu bestreiten. Nach der wetterbedingten turbulenten Nacht von Donnerstag auf Freitag in der Region Biel erwartete die Spiezer jedoch ein wieder sauber aufgebautes Wettkampfareal, einzig die Pendelstafette musste vom Originalplatz (das Zelt wurde vom Wind massiv zerstört) weichen.

Auf dem Programm stand Schleuderball, Pendelstafette 80 Meter, Weitsprung, Kugelstossen sowie der Fachtest Allround und Gymnastik. Im Fachtest brillierten die Spiezer mit einer Note von 9.46 Punkte, bravo! Einzig im Weitsprung musste ein Verletzter gemeldet werden, nach einem sauberen Testsprung holte sich der Turner im 1. Sprung eine Zerrung und landete mit der Nase im Sand. Die Gym-Gruppe mit der guten Punktzahl 8.75 zeigte ein attraktives Programm, welches sowohl bei den Zuschauern als auch bei der Jury für Begeisterung sorgte.

Um 20.30 Uhr waren die Wettkämpfe bestritten und für die TV Aktiven das ETF bereits vorbei – was der sportliche Teil betrifft. Nach langem Fussmarsch und etwas Suchen konnten die leeren Magen

dann um 22.30 Uhr doch noch gefüllt werden – auch dank der guten Organisation seitens der Veranstalter. So konnte das riesige Fest und die tolle Stimmung richtig genossen werden ...

Mit der erreichten Gesamtnote von 25.64 war auch der TK-Chef zufrieden, Rang 152 in der 4. Stärkeklasse von 351 klassierten Vereinen.

### «Gymnastique-Fantastique» an der Schlussfeier

Wahrlich eine «Gymnastique-Fantastique» erlebten auch 23 Turnerinnen vom TV Spiez, welche aktiv bei den Schlussvorführungen am ETF mitwirkten. 13 Turnerinnen der Gruppe GymTeam 35+ machten bei der Grossgruppenvorführung der Turnverbände Berner Oberland und Bern Mittelland mit. Das sehr attraktive und turnerisch doch anspruchsvolle Programm unter dem Motto «Nostalgie» begeisterte die Zuschauerinnen und Zuschauer sehr. 10 Turnerinnen aus der Gruppe Seniorinnen Forte wirkten bei der STV Grossgruppenvorführung 55+ mit. Mit Fallschirmen zauberten die fast 1000 Turnerinnen und Turner dieser gesamtschweizerischen Gruppe die eindrucklichsten, bewegtesten und farbenfrohesten Bilder. Die Impressionen, die wir vor Ort im Stadion oder zu Hause am Bildschirm geniessen durften, werden uns noch sehr lange in Erinnerung bleiben! **Ihr habt das alle super gemacht.**





# VITA CONTOUR

... GEZIELTE REDUKTION VON PROBLEMZONEN

- Sichtbare Erfolge nach nur wenigen Behandlungen
- Gezielte Problemzonenbekämpfung
- Schonendes Verfahren
- Keine OP, keine Nebenwirkungen
- Schweizer Medizinprodukt

VitaContour, Hanna Theiler, Simmentalstrasse 24, 3752 Wimmis  
T 033 657 00 11 E hanna@vitacontour.ch I www.vitacontour.ch

**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemsschuhe

**Der Spezialist für Ihre FÜSSE**

Ihr Orthopädienschuhmacher-Meister  
beratet Sie gerne persönlich  
(von allen Versicherern anerkannt)

Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 98 08, www.orthomedio.ch  
Öffnungszeiten:  
Di-Fr 9-12/13.30-18.00 Uhr, Sa 9-12 Uhr

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

keramik-einzigartig.ch

**POPNET**  
e-solutions

PopNet Informatik AG

IT-Support für Firmen  
PC & Mac Helpservice für Private  
Webdesign / Web Programming  
Webhosting / Server-Housing  
VDSL / ADSL / SDSL  
Computer-Shop / Verkauf  
Kaufberatung  
Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Seesstrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00  
Fax 033 655 00 01  
www.popnet.ch  
info@popnet.ch

**Zaunteam**  
Zaunteam – Sicherheit  
die sich sehen lassen kann

**Zäune und Tore**

Profitieren Sie von der grössten  
Auswahl an Zäunen und Toren!  
Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit  
160 Seiten an oder verlangen Sie eine  
kostenlose Zaunberatung vor Ort!

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92  
frutiger@zaunteam.ch

Schneider  
**HausTechnik AG**

**Sanitär/Heizung**

Hondrichstrasse 15 • Postfach 286 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20 • Fax 033 654 76 20  
schneider.haustechnikag@bluewin.ch

- Wasch- und - Geschirrspülautomaten • Solaranlagen
- Wärmepumpen • Kaminsanierung • Cheminéeöfen
- Planungen • Ausführung • Service
- Reparaturdienste • Unverbindliche Projektierung  
von Um- und Neubauten

**RUBIN SPIEZ** Brennstoffe Getränke **RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch

**ZURBUCHEN**  
HOLZBAU

Krattigstrasse 133, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 37 20, Fax 033 654 55 24  
info@zurbuchen-holzbau.ch  
www.zurbuchen-holzbau.ch

## VEREINE



## Spiez bewegt

### Turnvorstellung 30. November & 1. Dezember 2013

Spiez hat für Bewohner und Besucher viel zu bieten: Freizeitmöglichkeiten im Rebberg und in der Bucht, Sportmöglichkeiten sowie kulturelle und sportliche Anlässe – diese und noch viele weitere Themen rund um Spiez werden an der Turnvorstellung des Turnvereins Spiez im Lötschbergsaal kreativ dargestellt.

Rund 300 Turnerinnen und Turner werden auf der Bühne zeigen, wie die Vielfältigkeit von Spiez mit bewegten Bildern dargestellt werden kann. Wir dürfen auf 14 Programme aus den verschiedenen Gruppen des Turnvereins gespannt sein, die Spiez in unterschiedlichster Art und Weise präsentieren. Zu sehen sind Turnerinnen und Turner von Gross bis Klein.

Reservieren Sie sich bereits heute die Daten unserer Vorstellungen:

#### Nachmittagsvorstellungen

Samstag, 30. November 2013, 14.00 Uhr  
Sonntag, 1. Dezember 2013, 14.00 Uhr

#### Abendvorstellung

Samstag, 30. November 2013, 20.00 Uhr



Vor der Abendvorstellung verwöhnen wir Sie gerne mit einer gluschtigen Spiezer-Platte. Nach der Vorstellung erwartet Sie eine grosse Verlosung mit attraktiven Preisen sowie Bar-Betrieb mit Live-DJ.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Informationen zum Vorverkauf folgen in der Oktober-Ausgabe der SpiezInfo.



# allround-mode

## Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 16  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 9.00 – 11.00  
14.00 – 18.00

Damen-, Herren- + Kinder-  
Sport- und Freizeit-  
bekleidung  
Abendkleider  
Schuhe + Taschen  
Annahme Di + Do

**SPIEZIELL**

**Reisebüro BlueSKY**  
Seestrasse 15 – 3700 Spiez  
Tel. 033 557 87 65 – E-Mail info@bluesky-travel.ch



bluesky  
let's return to our heritage

**Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren**



Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

# Heizöl aeberhard

## Brennstoffe

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH

3664 Burgstein BE  
Telefon 033 359 33 33

**Kosmetik & Nailstudio**

**Gesichts-Behandlungen, z.B.:**  
«Kleopatra»-Behandlung  
«Entspannungs»-Behandlung  
«Express»-Behandlung

**Spezial-Behandlungen, z.B.:**  
«Akne»-Behandlung  
«Fuss»-Pflege (Müde Füsse)  
«Hand»-Pflege (Anti Aging)  
«Nagel»-Therapie  
**Neu! Wimpernwelle**



Entschweben Sie in  
eine ferne Welt...

**Manicure, Pedicure, Depilation,  
Make up-Kurse, Fuss French**

... und viele weitere attraktive Angebote...  
... rufen Sie an, ich freue mich auf Sie!

**Dipl. Kosmetikerin & Naildesignerin**  
Claudia Schranz, 079 606 45 08  
Oberlandstr. 40, 3700 Spiez  
xcare.ch



**SCHREINEREI**  
**OESCH** Nachfolger B. Baumann

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 40 30 www.oesch-gwatt.ch  
Fax 033 336 00 61 info@oesch-gwatt.ch

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

**Hermann Schuhmacher  
Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Lattigen, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 76 47  
Industriestrasse, 3700 Spiez  
www.spenglerei-schuhmacher.ch

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

## VEREINE



# Karate-Do Spiez

## Einführungskurs

### Karate-Do fördert

- Selbstvertrauen
- Koordination
- Orientierungsfähigkeit
- Abbau von Aggressionen
- bessere Konzentration, Reaktion
- Gleichgewichtsfähigkeit
- Differenzierungsfähigkeit
- überdurchschnittliche Beweglichkeit

### Einführungskurs

#### Erwachsene:

**Ab 28. August 2013**

jeweils mittwochs von 19.30–21.00 Uhr  
(ab 14 Jahren)

#### Schüler:

**Ab 28. August 2013**

jeweils mittwochs von 16.00–17.15 Uhr  
(ab 7 Jahren)

#### Wo

Im Pavillon 2  
Oberlandstrasse 95b  
3700 Spiez

#### Leitung

Rolf Theiler  
5. DAN (SKV / J+S Leiter)

#### Dauer

12 Lektionen

#### Kosten

Erwachsene Fr. 130.–  
Schüler Fr. 100.–

#### Anmeldung und Informationen:

**Karate-Do Spiez**  
Telefon 079 223 48 34  
www.karatedospiez.ch

oder im Trainingslokal  
Montag–Donnerstag ab 17.00 Uhr

Karate-do  
改善  
Spiez  
20 Jahre

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



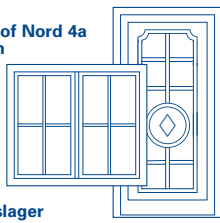
**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch/www.edv-glogger.ch

**zbinden ag  
bauelemente**

3752 Wimmis  
Gewerbezone Bahnhof Nord 4a  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

- Türen
- Zargen
- Fenster
- Tore
- Ausstellung
- grosses Occasionslager



VEREINE

**20 JAHRE**  **PRO VELO**  
REGION SPIEZ

## Für einmal sind wir zu Fuss unterwegs ...

**Signora Barbieri: Ein Spiezer Rundgang zum 100 Jahre  
Lötschbergtunnelbau**



«Tanze, suufe, carisiere verbotte»

Eva Frei, bekannt als Spiezer «Gschichtewyb» erzählt vom Lötschbergtunnelbau aus Frauensicht! Die Männer machen zwar die schwere Arbeit, aber es geht nicht ohne die Frauen. Diese halten ihnen ausserhalb des Tunnels den Rücken frei und sind für das Funktionieren des Alltags im Barackendorf verantwortlich. **Signora Barbieri**, die Mineursgattin, **Missionschwester Giovanna**, für die Schule zuständig sowie die einheimische **Gastwirtin Rosa** kommentieren und erzählen aus weiblicher Sicht vom Leben im Tunneldorf, spannend und hautnah.

**Dienstag, 3. September 2013**

**Treffpunkt**

Schoneggpark Spiez, Aussichtsplatz mit Röhrenbrunnen

**Zeit**

18.00 Uhr (Dauer ca. 90 Minuten)

**Kosten**

Für Pro Velo Mitglieder gratis, Gäste 15 Franken

Zu diesem nostalgischen Rundgang sind Pro Velo Mitglieder und Gäste herzlich willkommen.



**TRACHSEL**  
Getränke

Frutigland - Spiez

www.trachsel-getraenke.ch - Telefon 033 671 19 74

Ausgesuchte Weine und kompetente  
Beratung in unserem schönen  
Weinkeller in Frutigen!

## Schwenter Ring-Garage AG



MITSUBISHI  
MOTORS

- offiz. Mitsubishi-Vertretung
- Mitsubishi-Occasionen
- Mitsubishi-Elektrik-Elektronik
- Reparaturen aller Marken

**3646 Einigen**

Tel. 033 654 10 08

Fax 033 654 11 08

www.auto-einigen.ch

info@auto-einigen.ch

## ⚡ Ihre ⚡ Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**

HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK

**3702 HONDRICH**

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbruegg.ch www.elektro-zurbruegg.ch

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

**D'Sternwarte Sirius  
z'Schwande u Radio BeO  
luege mit öich i Himmel**



Täglich ab dem 30. August 2013  
an der OHA in Thun.

Mehr Infos unter [www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

**88.8 MHz**

[www.RadioBeO.ch](http://www.RadioBeO.ch) / [www.BeO.FM](http://www.BeO.FM)





## Tag der offenen Türe: 40 Jahre Bogenschützen Interlaken

Samstag, 24. August 2013, Hauptstrasse 36, 3800 Matten  
(zwischen Velo Amacher und dem Mattenhof), 10.00 bis 16.00 Uhr  
(Tellsportplätze benutzen)

**Schnupperschiessen**  
Für Interessierte ab 10 Jahren.

**Verpflegung**  
Bratwurst und Cervelat mit Brot, Fr. 4.–  
Chäsbrätel, Fr. 5.–. Diverse Getränke.

Wir freuen uns, Sie auf dem Trainings-  
gelände der Bogenschützen Interlaken  
zu begrüssen.

[www.bogenschuetzen-interlaken.ch](http://www.bogenschuetzen-interlaken.ch)  
[www.asta-sbv.ch](http://www.asta-sbv.ch)

**TIERHOMÖOPATHIE**  
BEO

**Stéphanie Nussbaum**  
Dipl. Klassische Tierhomöopathin  
Dipl. Tierheilkundin

Berner Oberland | Telefon 079 733 26 10  
[mail@tierhomoeopathie-beo.ch](mailto:mail@tierhomoeopathie-beo.ch) | [www.tierhomoeopathie-beo.ch](http://www.tierhomoeopathie-beo.ch)

**ARTEMIS**  
Schule & Beratung  
für Mensch & Tier

**Was will mir mein Tier sagen?**  
Grundausbildung Tierkommunikation  
16. - 20.09.2013 in der Toscana  
Ab 28./29.09.2013 in Thun  
**Telefon 033 654 55 00**  
oder [www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)

**Nussbaum** Gartenbau  
Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung  
Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmattenweg 15, Spiez  
[www.nussbaum-gartenbau.ch](http://www.nussbaum-gartenbau.ch)

**Allgemeine Bestattungs AG**  
Seit 1925

**Bestattungsdienst SPIEZ**  
Telefon 033 654 30 50

Wir sind für  
Sie da –  
Tag und Nacht

Andreas Schwarz Michael Rubin Daniel Sommerhalder  
[www.allgemeine-bestattung.ch](http://www.allgemeine-bestattung.ch)

## freies spiez

### Einladung zum Besuch des Zytglogge in Bern

Dienstag, 20. August 2013



**Programm**

- ca. 16.45 Uhr Treffpunkt Bahnhof Spiez
- 17.45 Uhr** Treffpunkt «Zytglogge»  
Begrüssung/Führung  
Peter Häusermann
- 18.00 Uhr Läuten von Aussen
- 18.00 Uhr Besichtigung Zytglogge
- 19.00 Uhr Läuten von Innen
- 19.15 Uhr Umtrunk
- ca. 20.30 Uhr Bahnhof Bern
- ca. 21.00 Uhr Bahnhof Spiez

Die Kosten für die Besichtigung und  
Führung übernimmt das Freie Spiez.  
Für das Bahnbillett ist jede/r selber be-  
sorgt.

Max. 20 Personen nach Eingang der An-  
meldungen.

**Bitte anmelden bis 13. August 2013 bei**  
René Barben  
Bubenbergstrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 079 455 73 56 oder  
[r.barben@swissonline.ch](mailto:r.barben@swissonline.ch)

Wir freuen uns auf eure Teilnahme.

Ein aus dem Mittelalter stammender  
Uhrturm mit bekannter astronomi-  
scher Uhr und Glockenspiel.

Partner



Thun/Berner Oberland

## Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



Foto: Margreth Zuber

### So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrem **Namen**, Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

Weber AG, Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per Mail an:  
[wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

### Einsendeschluss

Montag, 12. August 2013

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

### Auflösung Juni:

Schule Längenstein, Spiez

### Gewinnerin:

Agnes Räss, Faulensee

**Gewinnen Sie!**  
Wir verlosen einen  
Geschenkgutschein  
im Wert von Fr. 100.–  
der Zimmermann AG  
in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

EVANGELISCH-METHODISTISCHE  
KIRCHE



EVANGELISCHES  
GEMEINSCHAFTSWERK

## «Bestelle dein Haus ...»

Wie bereite ich mich auf ein Alter mit gesundheitlichen Einschränkungen vor?

Mittwoch, 28. August 2013

14.00 Uhr

Matthäuskirche Spiez  
Kapellenstrasse 9

Niemand denkt gerne über gesundheitliche Probleme oder körperliche Einschränkungen im Alter nach. Wir möchten unser Leben auch im hohen Alter noch selber bestimmen. Aber wir wissen nicht, wie weit uns das noch möglich sein wird, wenn die Kräfte abnehmen. Doch wir können Vorkehrungen treffen, dass unserem Willen auch dann noch entsprochen wird, wenn wir nicht mehr in der Lage sind, selber darüber zu befinden.

Erich Hofer, Rothrist, wird uns hilfreiche Informationen und praktische Anleitungen zu folgenden Themen vermitteln:

- Patientenverfügung
- Vorsorgeauftrag

Im Anschluss an den Vortrag gibt es Gelegenheit für Rückfragen und ein gemütliches Zusammensein bei einem Zvieri.

Der Eintritt ist frei (Kollekte)





## Familiengottesdienst

Sonntag, 11. August 2013  
9.30 Uhr im EGW Spiez, Kornmattgasse 8



Nicolo – es unerwartets Gschänk

Mit Segnungsteil, in dem wir schulische und berufliche Neubeginne, aber auch das Weiterführen der bisherigen Tätigkeit Gottes Segen anvertrauen.

### Herzlich laden ein

Paul Bachmann, Pfarrer EGW  
Andreas Steiner, Pfarrer EMK  
und Vorbereitungsteam  
Telefon 033 654 69 12

## Biblischer Unterricht

### Spiez und Umgebung

Ein motiviertes Team bietet jungen Menschen ab der siebten Klasse während drei Jahren einmal pro Monat an einem Samstag Vormittag biblischen Unterricht an, der mit der Konfirmation abgeschlossen wird.



### Beginn

**Samstag 24. August 2013**  
**9.00–11.30 Uhr**  
(Schnuppermorgen)

### Informationsabend

Dienstag, 13. August, 19.30 Uhr

### Ort

Kornmattgasse 8, 3700 Spiez



----- ✂ -----  
**Anmeldung**

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

### Abgeben oder senden an:

**Andreas Steiner**, Faulenbachweg 87a, 3700 Spiez, Tel. 033 654 45 20  
Email: andreas.steiner@emk-schweiz.ch

**Paul Bachmann**, Kornmattgasse 8, 3700 Spiez, Tel. 033 654 69 12  
Email: paul.bachmann@egw.ch

## Church Brunch

Sonntag, 1. September 2013, 9.30–11.30 Uhr  
im Christlichen Lebenszentrum Spiez



**Thema**  
Ein Bankräuber findet Gott

**Referent**  
Fery Rahimi

Zum feinen Frühstücksbuffet und dem Rahmenprogramm mit den **Surfdrummers von Spiez** sind Sie herzlich eingeladen!

Mit **Kids-Brunch**, Kinderprogramm und Kinderhort.

Freiwillige Kollekte

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Christliches Lebenszentrum**  
Faulenbachweg 92, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 16 16  
office@clzspiez.ch



PFARREI BRUDER KLAUS  
SPIEZ

## Pfarreiversammlung am 17. August 2013

Feiern – Gestalten – Glauben  
40 Jahre Zentrum Bruder Klaus, Spiez

### Startveranstaltung

Alle sind herzlich zu unserer Pfarreiversammlung am 17. August eingeladen.

Bei dieser Veranstaltung wollen wir informieren und gemeinsam neue Ideen für das Leben in unserer Pfarrei sammeln.

Das Team des Pfarreiforums freut sich über eine rege Teilnahme und auf Ihr Mitdenken und Mitmachen.

**Samstag, 17. August 2013**  
**13.30–17.00 Uhr**  
**Katholische Kirche**  
**Bruder Klaus Zentrum**  
**Belvédèrstrasse 6, Spiez**

Für Kinder steht das Spielmobil mit vielen interessanten Spielmöglichkeiten zur Verfügung.

In der Pause wird ein Z'vieri offeriert.







## Zyschtig-Zmorge

### Programm 2. Halbjahr 2013

Das ZZ wird von der  
ref. und kath. Kirch-  
gemeinde unterstützt



**20. August 2013**

**Rohrbruch: Kein Trinkwasser – was nun?  
Der Kanderdurchstich von 1714**

Hans Jost und Hans Winiger,  
zwei pensionierte Spiezer erzählen

**10. September 2013**

**22 Jahre Silvias Kinderhilfe Sri Lanka –  
ein Lebenswerk**

**Vortrag mit Bild und Ton**

Franziska Reid, 3700 Spiez,  
Vizepräsidentin der Stiftung

**5. November 2013**

**Drang zum Singen**

Daniela Eaton-Freiburghaus, 8197 Rafz,  
erzählt und singt, begleitet am Flügel  
von Urs Schweizer, 3633 Amsoldingen

**3. Dezember 2013**

**Adventsfeier**

**Zeit/Ort**

9.00–11.00 Uhr  
ref. Kirchgemeindehaus  
Kirchgasse 9, 3700 Spiez

**Für wen**

Für alle Frauen und Männer

**Wie**

Gemeinsames Morgenessen  
Vortrag zu einem Thema

**Kosten**

Unkostenbeitrag Fr. 7.–

**Kinder**

Kinderhütendienst

**Organisation**

Zyschtig-Zmorge-Team

**Kontaktadresse**

Rosmarie Kaiser  
Kirchgasse 5  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 14 52



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

## Einladung

### Gottesdienst zum Abschied von Pfarrer Hansruedi Wenger

Wir laden Sie ein zum Abschied von  
Pfarrer Hansruedi Wenger

**Im Gottesdienst von  
Sonntag, 4. August 2013  
um 9.30 Uhr  
in der Dorfkirche Spiez**

Anschliessend Mittagessen im  
Kirchgemeindehaus

**Predigt**

Pfarrer Hansruedi Wenger

**Musikalische Gestaltung**

Jovita Wenger, Orgel  
Kirchenchor Spiez

**Wir freuen uns!**

Reformierte Kirchgemeinde Spiez





REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

## Eine halbe Stunde Orgelmusik

Jeden Donnerstag, vom 8. August bis 5. September 2013, 19.00–19.30 Uhr in der Ref. Kirche Spiez

**8. August 2013**  
**Jürgen Sonnentheil (Cuxhaven)**  
 W. Middelschulte zum 100. Geburtstag

**15. August 2013**  
**Jovita Wenger (Faulensee)**  
 Licht und Schatten

**22. August 2013**  
**Heinz Balli (Bern)**  
 J. S. Bach, R. Schumann und F. Liszt

**29. August 2013**  
**Johannes Jaggi (Spiez)**  
 J. S. Bach und F. Medelssohn



**5. September 2013**  
**Marc Fitze (Bern/Spiez)**  
 C. Saint-Saëns: Le Carnaval des animaux

## Familienfreundlicher Gottesdienst

Sonntag, 25. August 2013, 10.00 Uhr in der Ref. Kirche Spiez

Mit Bilderbuch «Pitschi», gestaltet von Beatrice Bieri (Erzählerin), Pfarrerin Marianne Schmid (Liturgie) und Marc Fitze (Musik). Anschliessend Kirchenkaffee.



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPIEZ

## Hausreinigungsdienst Spiez

Für AHV- und IV-Bezügerinnen und Bezüger

**Angebot**  
 Der Hausreinigungsdienst Spiez bietet jedes Jahr von März bis Mai die Aktion «Frühlingsputz» sowie im September und Oktober die Aktion «Herbstputz» an. Die Arbeiten werden durch tüchtige Frauen in Zweier- oder Dreiergruppen ausgeführt.

**Angebot für wen**  
 Das Angebot richtet sich an die Bezügerinnen und Bezüger von AHV- und IV-Renten mit Wohnsitz in der Gemeinde Spiez (Einigen, Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler).

**Zweck**  
 Durch die Besorgung der oft beschwerlichen Reinigungsarbeiten trägt der Hausreinigungsdienst dazu bei, dass AHV- und IV-Rentnerinnen und Rentner möglichst lange in ihrem eigenen Zuhause leben können.

**Kosten**  
 Die Kosten richten sich nach dem steuerbaren Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen, des Auftraggebers.

**Arbeitsausschuss**  
 Der Arbeitsausschuss setzt sich aus je einer Vertreterin oder einem Vertreter der Trägerorganisationen zusammen.

**Anmeldung**  
 Für Fragen und Anmeldungen wenden Sie sich bitte an die Einsatzleiterin:  
**Marianne Tschabold**  
**Bürgstrasse 10 A, 3700 Spiez**  
**Tel. 033 650 19 34 / 076 329 48 59**

**Träger**  
 Der 1985 gegründete Hausreinigungsdienst Spiez wird von den folgenden Organisationen getragen:



Dachverband Schweizerischer Gemeinnütziger Frauen Spiez



Pro Senectute Berner Oberland

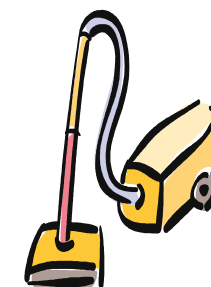


Katholische Kirchgemeinde Spiez



Reformierte Kirchgemeinde Spiez

Förderverein Spitex Spiez





**September 2013** Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei der Spiez Marketing AG zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei der Spiez Marketing AG in Infocenter erhältlich oder auf der Internet-Seite. [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) **Spiez Marketing AG, Telefon 033 655 90 00**

## August 2013

### AUSSTELLUNG, FÜHRUNG

1.5.–30.10.	Sonderausstellung «F wie Faulensee»	14.00–17.00 Uhr Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
1.8.	Kirchenführung	17.15 Uhr Ref. Kirche, Einigen
3.8.	Besichtigung Artilleriewerk	14.00–17.00 Uhr Bunkeranlage, Faulensee
6., 13., 20., 27.8.	Führungen KP Heinrich	17.00 Uhr Inforama, Hondrich
7., 21.8.	Besichtigung Artilleriewerk	17.00 Uhr Bunkeranlage, Faulensee
10.8.	Schnabelschuh und Halskrause – Ein modegeschichtlicher Streifzug durchs Schloss	14.00 Uhr Schloss, Spiez
14.8.	Das Schloss und seine Bewohner	16.00 Uhr Schloss, Spiez
31.8.	Öffentliche Führung	14.00 Uhr Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

### BRAUCHTUM, MARKT

1.8.	1. August-Feier mit Live-Musik und Spielnachmittag	14.00 Uhr Seewiese beim Tourismusbüro, Faulensee
1.8.	1. August-Feier	16.00–1.00 Uhr Bucht, Spiez
1.8.	1. August-Feier	20.00 Uhr Häslermätteli, Einigen
9.8.	Spiezer Rundgang: Kraftplätze in und um Spiez	17.00 Uhr Schloss, Spiez
10.8.	SPIEZaktiv Sommermärkt	8.30–13.00 Uhr Kronenplatz, Spiez
11.8.	Spiezer Rundgang: Frauenschicksale	10.30 Uhr gedeckter Parkplatz Solina (ehem. Krankenhaus), Spiez
24.8.	Spiezer Rundgang: Ärdeschöni Vollmondnacht	20.00 Uhr Schulhaus, Hondrich

### FESTIVAL, FEST

24.8.	Bürgfest	12.00 Uhr Parkplatz Bürgstrasse 12–16b, Spiez
24.8.	Spiezwilerfest	12.00–0.00 Uhr Restaurant Wiler, Spiezwiler
25.8.	Sonntag im Schloss	13.30–18.00 Uhr Schloss, Spiez

### GÄSTEEXKURSION, KINDERPROGRAMM

14., 28.8.	Entdecke Spiez im Zügli	10.00 Uhr Busbahnhof, Spiez
14.8.	Spielmobil	14.00–17.00 Uhr Spielplatz Schulhaus Räumli, Spiez
15.8.	Spielmobil	14.00–17.00 Uhr Quartierspielplatz Neumatte, Spiez
21.8.	Spielmobil	14.00–17.00 Uhr Feuerstelle Kehrplatz Weidli, Spiez
24.8.	Märli-Zügli	10.00–11.30 Uhr DorfHus, Spiez
28.8.	KiTS Club im Schloss Spiez: Blick in die Kleiderkiste	14.00 Uhr Schloss, Spiez
28.8.	Spielmobil	14.00–17.00 Uhr Maya Pedersen-Bieri Spielplatz, Hondrich
29.8.	Spielmobil	14.00–17.00 Uhr Spielplatz Schulhaus Hofachern, Spiez

### GASTRONOMIE, KULINARIK

1.8.–31.8.	Zu Besuch im Hotel Eden: Gastregion Südfrankreich	Hotel Eden, Spiez
8.8.	Kulinarisches Zügli	18.30–22.15 Uhr Busbahnhof, Spiez
10.8.	DorfHus-Grillabend	18.00 Uhr DorfHus, Bistro und Garten Spiez
10.8.	Faulensee Fisch- und Jazz-Gala	19.00 Uhr Seewiese beim Tourismusbüro, Faulensee
11.8.	Faulensee Fisch- und Jazz-Gala	10.00 Uhr Seewiese beim Tourismusbüro, Faulensee
16., 17.8.	Gnussbucht Spiez	18.30 Uhr Hotel Eden, Spiez
22.8.	Notte d'amore – Markus Brönnimann und Stefan Kernen, Spiezer Rock'n Roll	19.00 Uhr Schloss, Spiez
24.8.	Kochend und essend die Welt neu entdecken	19.30 Uhr DorfHus, Spiez
30.8.	Degustation	16.00–23.00 Uhr Brauerei Old School, Faulensee

ladybug - dream mit Verwandlungsoption



a+s design  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 www.asdesign.ch

KONZERT, MUSICAL

2., 3., 9., 10., 16., 17., 23., 24., 30., 31.8.	Live-Musik	18.00–22.00 Uhr Bar & Lounge Hotel Eden, Spiez
8., 15., 22., 29.8.	Eine halbe Stunde Orgelmusik	19.00–19.30 Uhr Ref. Kirche, Spiez
28.8.	Seniorenstübete	14.00 Uhr Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

LEBENSILFHE, RELIGION

11.8.	Gottesdienst	9.30 Uhr Schlosshof/Schlosskirche, Spiez
18.8.	Ländtepredigt	9.30 Uhr Ländte/Ref. Kirche, Einigen
25.8.	Familienfreundlicher Gottesdienst	10.00 Uhr Ref. Kirche, Spiez
31.8.	KIK	9.30–11.30 Uhr Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

LESUNG, VERSAMMLUNG, VORTRAG

8.8.	Singletreff 55+	18.00 Uhr Hotel Eden, Spiez
10.8.	Infoveranstaltung Gemüsegarten	10.00–11.30 Uhr Bucht, Spiez
15.8.	Inter + Nationaler Frauentreff: Sommerabend im Grünen	19.00 Uhr Wiese vor Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
15.8.	Lesung «Jenseits der Mauern»	20.00 Uhr Bibliothek, Spiez
16.8.	Lesekreis Ökologie – Ethische Marktwirtschaft	19.30–21.00 Uhr DorfHus, Spiez
20.8.	Zyschtig-Zmorge: Rohrbruch: Kein Trinkwasser – was nun? und Der Kanderdurchstich von 1714	9.00–11.00 Uhr Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

SPORT

3., 4.8.	Regionales Turnier Beach Volley	Bucht, Spiez
10.8.	9. Spiezer Bäuerstafette	9.15 Uhr Bucht und Bäuernten, Spiez
10., 11.8.	Crocs Beachtennis Tour	Bucht, Spiez
17., 18.8.	A2 Beachvolleyball-Turnier	Bucht, Spiez
17., 18.8.	Tag- und Nachtregatta	Thunersee, Spiez
23.8.	Suzuki Swiss Beach Soccer League	13.00 Uhr Bucht, Spiez
24.8.	Suzuki Swiss Beach Soccer League	10.00 Uhr Bucht, Spiez
25.8.	Suzuki Swiss Beach Soccer League	10.00 Uhr Bucht, Spiez
31.8.	Junioren Regionalregatta	14.00 Uhr Thunersee, Yacht Club, Spiez

MOVIEWORLD 3D KINOS-RESTAURANT

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

Das aktuelle Kinoprogramm unter [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Restaurant mit Terrasse:  
Reichhaltige Menükarte, Pizzas,  
Flammkuchen, Salatbuffet,  
Tagesmenu mit Kundenkarte

Kinos • DVD • Restaurant • Hotel • Solarium • TRC • Fitness

Geschenk-Idee: Kino-Gutscheine ...



Industriestrasse  
3700 Spiez  
033 655 52 52  
[www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)



Lanz AG Bauunternehmung

AUS ERFAHRUNG  
WACHSEN.

VATER



GROSSVATER



URGROSSVATER



Für Generationen.  
Sparkasse, Hypothekar- und Privatbank.  
AEK BANK 1826.  
033 227 31 00. [termin@aekbank.ch](mailto:termin@aekbank.ch)

**Aus Erfahrung**  
[www.aekbank.ch](http://www.aekbank.ch)



**Miele**

# Service macht den Unterschied

Reparaturservice für alle Marken!

033 655 66 55  
[www.barben.ch](http://www.barben.ch)



**Miele**

PARTNER

**BARBEN**  
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

**BARBEN**  
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**

Kornmattgasse 3A · 3700 Spiez

[barben.ch](http://barben.ch) · [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch) · Telefon 033 655 66 55

